

hp color LaserJet
3500 series printer

start
入门手册
memulai
スタート
시작
เริ่มต้น
入門

Copyright and License

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1319-90905

Edition 1: 10/ 2003

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3500 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

版权与许可

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出，此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性 or 编辑性的错误或遗漏概不负责。

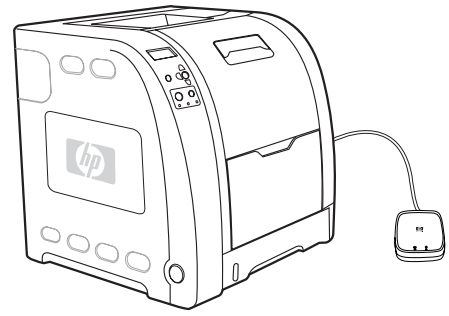
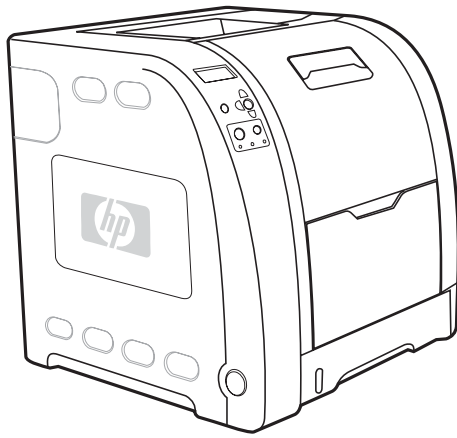
部件号：Q1319-90905

Edition 1: 10/ 2003

商标声明

PostScript® 是 Adobe Systems Incorporated 的商标。

Windows® 是 Microsoft Corp. 在美国的注册商标。



Models. HP Color LaserJet 3500: base model, includes 64 MB of SDRAM

HP Color LaserJet 3500n: includes the features of the 3500, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

型号。HP Color LaserJet 3500：基本型，含带 64MB SDRAM

HP Color LaserJet 3500n：具备 3500 的功能，外加一个 HP Jetdirect en3700 外部打印服务器

Model. HP Color LaserJet 3500: model standar, memiliki 64 MB SDRAM

HP Color LaserJet 3500n: dilengkapi dengan fitur-fitur printer 3500, ditambah dengan server cetak eksternal HP Jetdirect en3700

モデル HP Color LaserJet 3500: 64 MB の SDRAM を搭載した基本モデル

HP Color LaserJet 3500n: 3500 の機能の他に HP Jetdirect en3700 外付けプリント サーバを装備したモデル

모델. HP Color LaserJet 3500: 기본 모델(64MB SDRAM 포함)

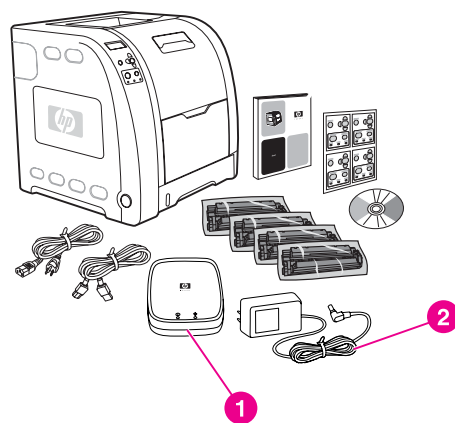
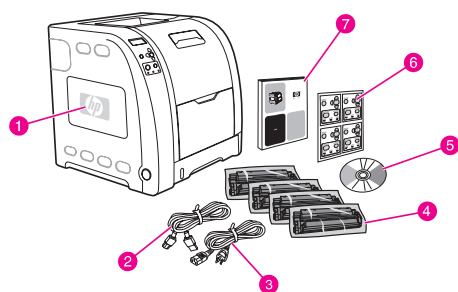
HP Color LaserJet 3500n: 3500 기능에 HP Jetdirect en3700 외장형 프린트 서버 기능 추가

รุ่น HP Color LaserJet 3500: รุ่นพื้นฐาน มีหน่วยความจำ SDRAM 64 เมกะไบต์

HP Color LaserJet 3500n: รวมคุณสมบัติต่างๆ ของรุ่น 3500 และเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ HP Jetdirect en3700 ภายนอก

型號。HP Color LaserJet 3500：基本型號，包括 64 MB 的 SDRAM

HP Color LaserJet 3500n：包括 3500 的全部功能，加上 HP Jetdirect en3700 外接式列印伺服器



Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

检查包装箱内的物品。 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB 电线 3) 电源线 4) 四个打印碳粉盒 5) CD-ROM (该 CD-ROM 中包含用户指南) 6) 控制面板贴面 7) 入门指南

Daftar isi kemasan printer. 1) HP Color LaserJet 3500 2) Kabel USB 3) kabel daya 4) empat tabung tinta cetak 5) CD-ROM (CD-ROM berisi buku panduan) 6) penutup panel kontrol 7) buku panduan pengaktifan.

同梱物を確認します。 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB ケーブル 3) 電源ケーブル 4) プリントカートリッジ × 4 5) CD-ROM (ユーザーズガイドを収録) 6) コントロールパネルカバー 7) セットアップガイド

패키지 내용물 확인. 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB 케이블 3) 전원 케이블 4) 토너 카트리지 4개 5) CD-ROM(사용 설명서 포함) 6) 제어판 오버레이 7) 시작 안내서

ตรวจสอบสิ่งที่อยู่ในบรรจุภัณฑ์ 1) เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3500 2) สายเคเบิล USB 3) สายไฟ 4) ตลับหมึกพิมพ์สี่ตลับ 5) ซีดีรอม (ซีดีรอมจะมีข้อมูลเกี่ยวกับคู่มือการใช้งาน) 6) แผ่นครอบแผงควบคุม 7) คู่มือเริ่มต้นใช้งาน

检查箱内物品。 1) HP Color LaserJet 3500 2) USB 电线 3) 电源线 4) 四个碳粉匣 5) CD-ROM 光碟 (包含使用者指南的 CD-ROM 光碟) 6) 控制面板说明卡 7) 入门指南

Additional contents shipped with the HP Jetdirect en3700. 1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply

Note The items listed here are for the external print server connection.

随 HP Jetdirect en3700 附带的其他物品。 1) HP Jetdirect en3700 外部打印服务器 2) 电源
注意 此处列出的物品用于连接外部打印服务器。

Komponen tambahan yang disertakan dengan HP Jetdirect en3700. 1) Server cetak eksternal HP Jetdirect en3700 2) kabel power supply

Perhatikan Komponen-komponen yang terdapat dalam daftar ini adalah untuk koneksi server cetak eksternal.

その他の同梱物 1) HP Jetdirect en3700 外付けプリント サーバ 2) 電源モジュール

注記 これらの同梱物は外付けプリント サーバの接続用です。

HP Jetdirect en3700의 추가 내용물. 1) HP Jetdirect en3700 외장형 프린트 서버 2) 전원 공급장치

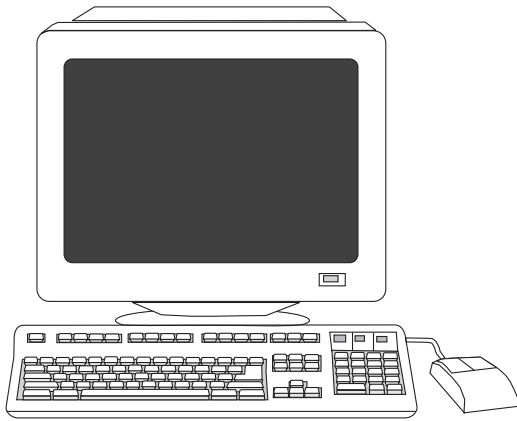
주 여기에 나열된 항목은 외장형 프린트 서버 연결용입니다.

ส่วนประกอบอื่นๆ ที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพิมพ์ HP Jetdirect en3700 1) เซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายนอก HP Jetdirect en3700 ภายนอก 2) สายไฟ
หมายเหตุ รายการที่แสดงในที่นี้จะใช้สำหรับการเชื่อมต่อเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายนอก

和 HP Jetdirect en3700 一起运送的其他物品。 1) HP Jetdirect en3700 外接式列印伺服器 2) 电源转换器

注意 以下说明项目供外接式列印伺服器連線使用。

3



Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

系統最低要求。 請查閱打印機包裝箱外面的說明或 CD-ROM 中的安裝說明。

Persyaratan sistem minimum. Lihat bagian luar kemasan printer Anda, atau lihat Informasi Penginstalan pada CD-ROM.

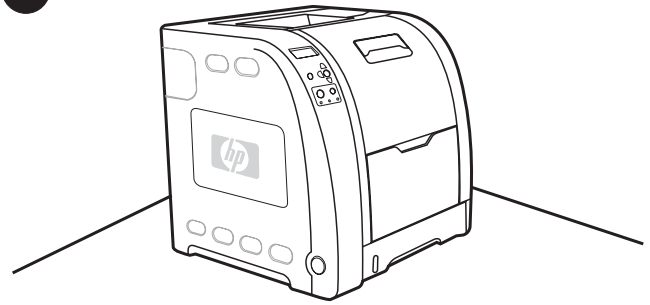
システムの最低要件 プリンタの梱包箱の外面を確認するか、CD-ROMに収録のインストール ノートをご覧ください。

최소 시스템 요구사항. 프린터 배송 상자의 겉면 또는 CD-ROM에 포함된 설치 지침을 참조하십시오.

ความต้องการขั้นต่ำของระบบ ดูด้านนอกของกล่องที่บรรจุเครื่องพิมพ์ หรือดู Install Notes (หมายเหตุการติดตั้ง) ในซีดีรอม

最低系統需求。 請參閱印表機包裝箱，或 CD-ROM 光碟上的「安裝說明」（Install Notes）。

4



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

布置好安裝位置。 在通風良好的無塵區域內選取一平穩表面。確保打印機的四周留有足夠的空間，以免堵塞打印機左側和后部的通風口。

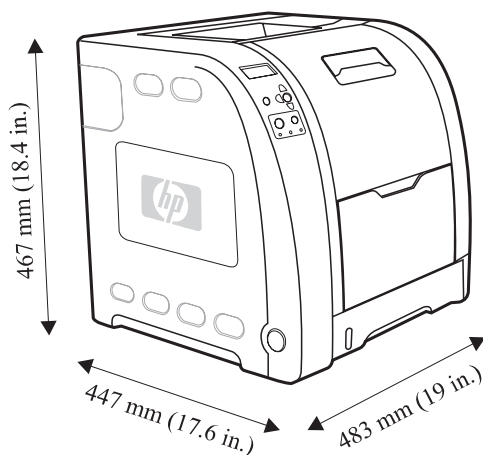
Mempersiapkan tempat. Pilih meja kerja yang kokoh dengan permukaan yang rata dalam ruang yang memiliki sirkulasi udara yang baik dan bebas debu. Pastikan tersedia jarak yang cukup di sekitar printer, agar sirkulasi udara pada sisi kiri dan belakang printer tidak terhalang.

設置場所の準備を整えます。 換気が良く、ダストの発生しない環境の頑丈で平らな場所を選びます。プリンタの左側と背面の換気を妨げないように、プリンタ周囲には十分なゆとりを保ちます。

장소 준비. 통풍이 원활하고 먼지가 없는 장소에서 표면이 단단하고 평평한 곳을 선택합니다. 프린터의 왼쪽과 후면에 있는 통풍구가 막히지 않도록 프린터 주변의 공간이 충분해야 합니다.

จัดเตรียมสถานที่วางเครื่อง เลือกสถานที่ที่มั่นคง โดยพื้นผิวที่อยู่ในแนวระดับ มีอากาศถ่ายเทดี และไม่มีฝุ่นละอองตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่ว่างรอบเครื่องพิมพ์เพียงพอเพื่อให้มีอากาศไหลเวียนทั้งทางด้านซ้ายและด้านหลังของเครื่องพิมพ์

放置位置的準備。 請在通風良好且無灰塵的區域中選擇堅固、平穩的表面。請確認印表機周圍有足夠的空間，以確保印表機左側和後方的通風口不會被堵住。



5



Measurements. HP Color LaserJet 3500 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

尺寸。 HP Color LaserJet 3500 系列打印机：高度 467 毫米；深度 447 毫米；宽度 483 毫米

Dimensi. Printer HP Color LaserJet seri 3500: tinggi 467 mm; tebal 447 mm; lebar 483 mm

寸法： HP Color LaserJet 3500 シリーズ プリンタ：高さ 467mm、奥行き 447mm、幅 483mm

규격. HP Color LaserJet 3500 시리즈 프린터: 높이 - 467mm, 깊이 - 447mm, 너비 - 483mm

ขนาด เครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3500 series ความสูง 603 มิลลิเมตร; ความลึก 447 มิลลิเมตร; ความกว้าง 483 มิลลิเมตร

尺寸。 HP Color LaserJet 3500 系列印表機：高：467 公釐；深：447 公釐；寬：483 公釐

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

调控环境。 请勿将打印机放置在有阳光直射的地方或者温度和湿度会出现骤然变化的地方。推荐范围：17° 至 25° C；20% 至 60% 的相对湿度

Kondisi lingkungan. Jangan letakkan printer di tempat yang terkena cahaya sinar matahari langsung atau di tempat yang suhu dan kelembaban udaranya berubah secara mendadak. Kondisi yang direkomendasikan: 17° sampai 25° C dan tingkat kelembaban sekitar 20 sampai 60 persen

環境を調整します。 直射日光の当たる場所や、寒暖の差や湿度の変化の激しい環境にプリンタを設置しないでください。気温および湿度の推奨範囲：室温 17 ~ 25°C、相対湿度 20 ~ 60 %

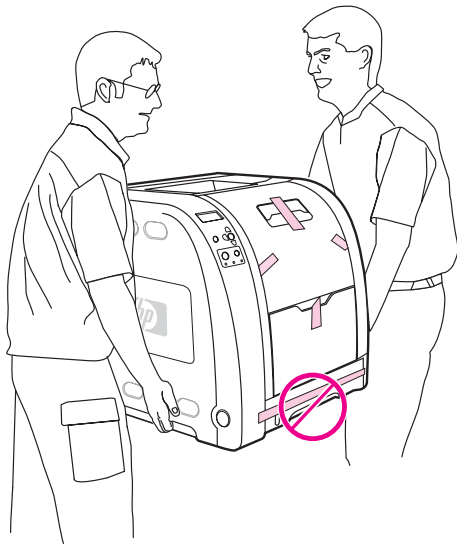
배치 환경 조건. 직사광선이 비치거나 온도 및 습도의 변화가 심한 장소에는 프린터를 배치하지 마십시오. 권장 범위: 17°~25°C 및 20~60%의 상대 습도.

การจัดสภาพแวดล้อม

อย่าวางเครื่องพิมพ์ในบริเวณที่เครื่องพิมพ์อาจถูกแสงแดดโดยตรงหรือบริเวณที่อาจมีการเปลี่ยนแปลงอุณหภูมิและความชื้นอย่างฉับพลันค่าที่แนะนำ: 17 ถึง 25 องศาเซลเซียส และความชื้นสัมพัทธ์ 20 ถึง 60 เปอร์เซ็นต์

保持良好的環境。 請勿將印表機放在陽光直接照射或溫度及溼度變化劇烈的區域。建議範圍：17° 到 25° C 以及相對溼度 20% 到 60%

6



Set up the printer. Place the printer in a prepared location.
WARNING! Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

安装打印机。 将打印机放在布置好的位置上。
警告！ 必须由两人将打印机抬至布置好的位置。请勿利用纸盘 2 的手柄来抬起打印机。

Memasang printer Letakkan printer di tempat yang sudah dipersiapkan.
PERINGATAN! Printer harus diangkat dan dipindahkan oleh dua orang ke tempat yang sudah dipersiapkan. Jangan angkat printer dari pegangan Baki 2.

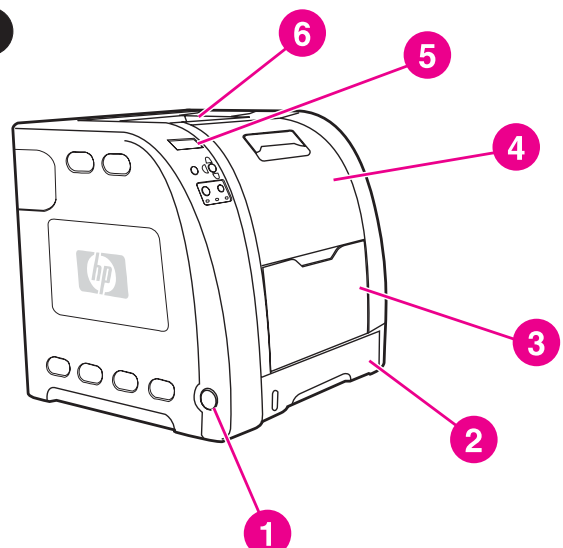
プリンタをセットアップします。 所定の場所にプリンタを置きます。
警告! プリンタは 2 人で持ち上げて動かし、所定の場所へ置いてください。トレイ 2 のハンドル部分を持ってプリンタを持ち上げないでください。

프린터 설치. 준비된 장소에 프린터를 배치합니다.
경고! 반드시 두 사람이 함께 프린터를 들어서 준비된 장소로 옮겨야 합니다. 프린터를 들 때 용지함 2 핸들을 사용하지 마십시오.

การติดตั้งเครื่องพิมพ์ วางเครื่องพิมพ์ในตำแหน่งที่จัดเตรียมไว้
คำเตือน!
 ต้องใช้คนสองคนในการยกและเคลื่อนย้ายเครื่องพิมพ์ไปยังตำแหน่งที่จัดเตรียมไว้ อย่ายกเครื่องพิมพ์โดยการจับที่ด้ามจับของถาด 2

設定印表機。 將印表機放在準備好的位置。
警告！ 必須要兩個人一起提起印表機並將其移動到準備好的位置。請不要利用 2 號紙匣的把手提起印表機。

7



Locate the printer parts (front view). 1) on/off switch 2) Tray 2 3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin

确定打印机部件的位置 (正视图)。 1) 电源开关 2) 纸盘 2 3) 纸盘 1 4) 前挡门 5) 打印机控制面板 6) 出纸槽

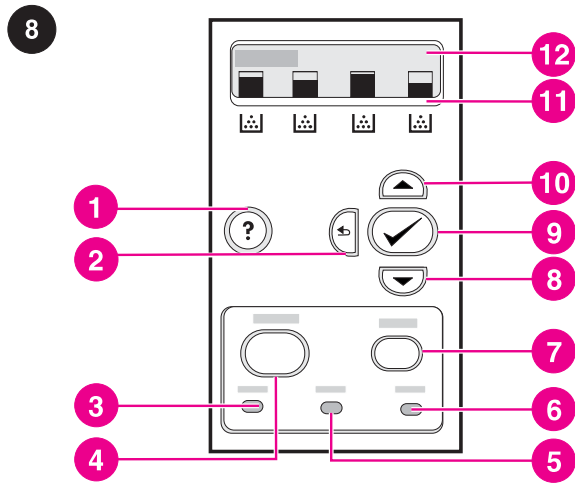
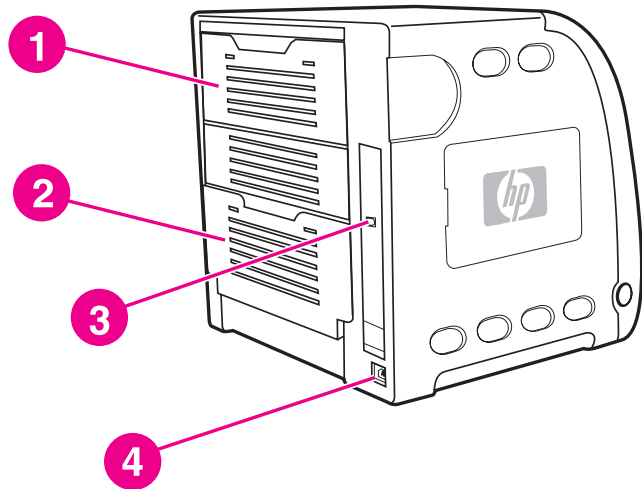
Posisi komponen printer (tampilan depan). 1) tombol aktif/nonaktif 2) Baki 2 3) Baki 1 4) pintu depan 5) panel kontrol printer 6) baki media keluar

プリンタの各部の位置を確認します (正面図)。 1) オン/オフ スイッチ 2) トレイ 2 3) トレイ 1 4) 正面カバー 5) プリンタのコントロールパネル 6) 排紙ビン

프린터 구성 부품 보기(전면 모습). 1) 전원 스위치 2) 용지함 2 3) 용지함 1 4) 전면 도어 5) 프린터 제어판 6) 출력함

ตำแหน่งของส่วนประกอบของเครื่องพิมพ์ (มุมมองจากทางด้านหน้า) 1) สวิตช์เปิด/ปิด 2) ถาด 2 3) ถาด 1 4) ฝาด้านหน้า 5) แผงควบคุมของเครื่องพิมพ์ 6) ถาดทางออก

辨識印表機零件位置 (前視圖)。 1) 開關 2) 2 號紙匣 3) 1 號紙匣 4) 前門 5) 印表機控制面板 6) 出紙槽



Locate the printer parts (back view). 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

确定打印机部件的位置（后视图）。 1) 上层后挡盖 2) 下层后挡盖（后出纸槽） 3) USB 接口 4) 电源接口

Posisi komponen printer (tampilan belakang). 1) pintu belakang atas 2) pintu belakang bawah (baki media keluar belakang) 3) soket USB 4) soket daya

プリンタの各部の位置を確認します（背面図）。 1) 上側後部ドア 2) 下側後部ドア（後部排紙ビン） 3) USB 接続部 4) 電源接続部

프린터 구성 부품 보기(후면 모습). 1) 상단 후면 도어 2) 하단 후면 도어(후면 출력함) 3) USB 연결 4) 전원 연결

ตำแหน่งของส่วนประกอบของเครื่องพิมพ์ (มุมมองจากทางด้านหลัง) 1) ฝาด้านหลังส่วนบน 2) ฝาด้านหลังส่วนล่าง (ถาดทางออกด้านหลัง) 3) พอร์ตเชื่อมต่อแบบ USB 4) ช่องเสียบสายไฟ

找出印表機零件的位置（後視圖）。 1) 上層後門 2) 下層後門（後方出紙槽） 3) USB 接頭 4) 電源接頭

Understand the control panel. 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

熟悉控制面板。 1)“帮助”按钮 2)“后退”箭头按钮 3)“就绪”指示灯 4)“菜单”按钮 5)“数据”指示灯 6)“注意”指示灯 7)“停止”按钮 8)“下”箭头按钮 9)“选择”按钮 10)“上”箭头按钮 11) 打印碳粉盒用量指示器 12) 显示屏

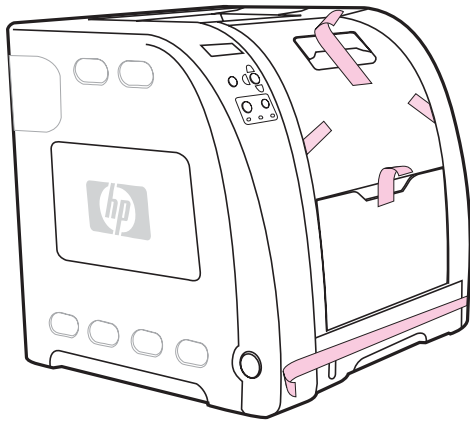
Panel kontrol. 1) tombol bantu 2) tombol tanda panah kiri 3) lampu siap 4) tombol menu 5) lampu data 6) lampu peringatan 7) tombol berhenti 8) tombol tanda panah ke bawah 9) tombol pilih 10) tombol tanda panah ke atas 11) indikator level tabung tinta cetak 12) layar

コントロール パネルについて説明します。 1) ヘルプ ボタン 2) 左矢印ボタン 3) 印字可ボタン 4) メニュー ボタン 5) データ ランプ 6) 注意ランプ 7) ストップ ボタン 8) 下矢印ボタン 9) 選択ボタン 10) 上矢印ボタン 11) プリント カートリッジ残量インジケータ 12) ディスプレイ

제어판 이해. 1) 도움말 단추 2) 위로 화살표 단추 3) 준비 표시등 4) 메뉴 단추 5) 데이터 표시등 6) 주의 표시등 7) 정지 단추 8) 아래쪽 화살표 단추 9) 선택 단추 10) 위쪽 화살표 단추 11) 토너 카트리지 잔량 표시기 12) 디스플레이

ทำความเข้าใจกับแผงควบคุม 1) ปุ่ม help (ความช่วยเหลือ) 2) ปุ่ม back arrow (ลูกศรย้อนกลับ) 3) ไฟสัญญาณ ready (พร้อมทำงาน) 4) ปุ่ม menu (เมนู) 5) ไฟสัญญาณ data (กำลังรับข้อมูล) 6) ไฟสัญญาณ attention (ต้องตรวจสอบเครื่องพิมพ์) 7) ปุ่ม stop (หยุด) 8) ปุ่ม down arrow (ลูกศรชี้ลง) 9) ปุ่ม select (เลือก) 10) ปุ่ม up arrow (ลูกศรชี้ขึ้น) 11) เครื่องหมายแสดงระดับผงหมึกในตลับหมึกพิมพ์ 12) หน้าจอแสดงผล

瞭解控制面板。 1) 說明按鈕 2) 倒退箭頭按鈕 3) 就緒燈 4) 功能表按鈕 5) 資料燈 6) 注意燈 7) 停止按鈕 8) 向下箭頭按鈕 9) 選擇按鈕 10) 向上箭頭按鈕 11) 碳粉匣用量指示器 12) 顯示螢幕



Remove the packing materials. 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

除去包装材料。 1) 除去打印机外部的所有橙色胶带、橙色保护装置以及其它包装材料。

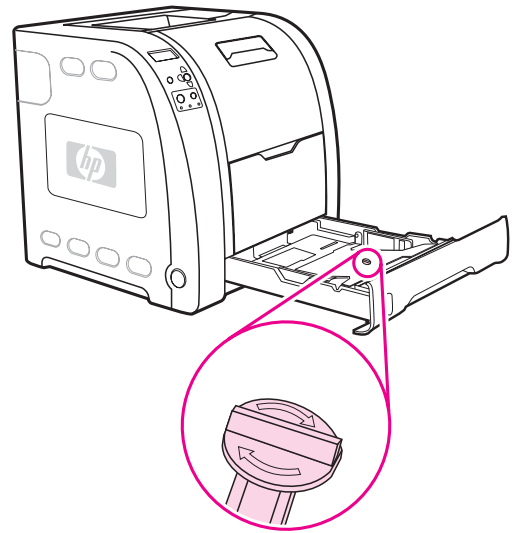
Melepas bahan pengemas printer. 1) Lepaskan semua pita perekat luar, pengunci komponen berwarna oranye dan bahan-bahan pengemas lainnya.

梱包材を取り除きます。 1) プリンタ外部のオレンジ色の保護テープ、保護材、その他の梱包材を取り除きます。

포장 재료 제거. 1) 외부의 주황색 테이프와 주황색 보호재를 비롯한 모든 포장 재료를 제거합니다.

นำวัสดุบรรจุภัณฑ์ออก 1) ลอกเทปสีส้มที่ติดอยู่ที่ด้านนอกของตัวเครื่องออก, นำตัวป้องกันสีส้ม และวัสดุบรรจุภัณฑ์อื่นๆ ออก

移除包装材料。 1) 取出所有外面的橘色膠帶、橘色保護墊和其他包裝材料。



2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock inside the tray.

2) 打开纸盘 2，并取下该纸盘内的橙色装运锁。

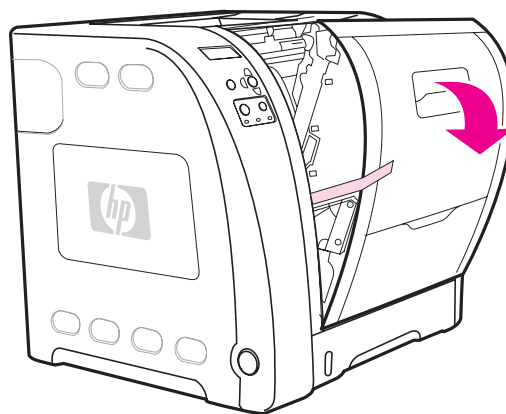
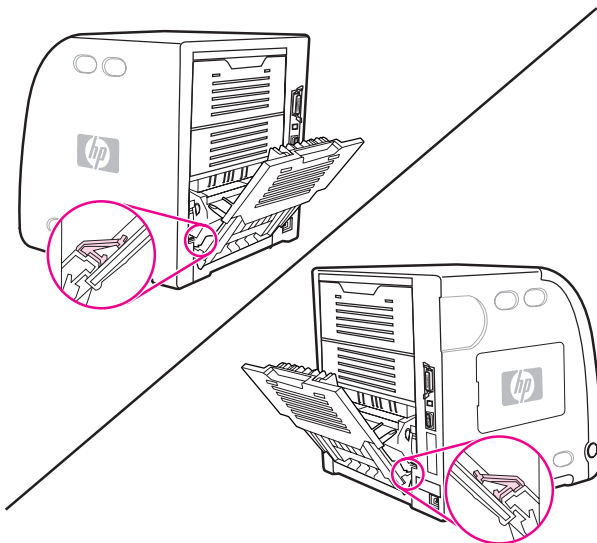
2) Buka Baki 2, kemudian lepaskan pengunci komponen berwarna oranye di bagian dalam baki.

2) 트레이 2 を開き、トレイ内のオレンジ色の保護キャップを取り除きます。

2) 용지함 2를 열고 용지함 내부의 주황색 운반용 잠금 장치를 제거합니다.

2) เปิดถาด 2 และถอดตัวล็อกเพื่อการขนส่งสีส้มที่อยู่ทางด้านในออก

2) 打開2 號紙匣，然後取出紙匣內的橘色搬運固定材料。



3) Open the lower rear door. 4) Make sure that the two blue pressure release lever actuators are in the upright position. 5) Close the lower rear door.

Note The two release levers are located on the left and right side of the lower rear door.

3) 打开下层后挡盖。4) 确保两个蓝色的减压杆制动器都处于直立状态。5) 合上下层后挡盖。

注意 这两个减压杆分别位于下层后挡盖的左右两侧。

3) Buka pintu belakang bawah. 4) Pastikan kedua penggerak tuas penekan berwarna biru dalam posisi tegak lurus. 5) Tutup pintu belakang bawah.

Perhatikan Kedua tuas pembuka berada di sisi kiri dan kanan pintu belakang bawah.

3) 下側後部ドアを開きます。4) 青い圧力解放レバー装置が垂直になっていることを確認します。5) 下側後部ドアを閉じます。

注記 圧力解放レバー装置は、下側後部ドアの左側と右側に 1 つずつあります。

3) 하단 후면 도어를 엽니다. 4) 두 개의 파란색 압력 해제 레버 작동기가 올바른 위치에 있는지 확인합니다. 5) 하단 후면 도어를 닫습니다.

주 두 개의 해제 레버는 하단 후면 도어의 왼쪽과 오른쪽에 있습니다.

3) เปิดฝาด้านหลังส่วนล่าง 4) ตรวจสอบ

ให้แน่ใจว่าตัวปรับคันปลดแรงดันน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งตั้งตรง 5) ปิดฝาด้านหลังส่วนล่าง

หมายเหตุ

คันปลดสองอันจะอยู่ทางด้านซ้ายและด้านขวาของฝาด้านหลังส่วนล่าง

3) 開啟下層後門。4) 請確定兩個藍色壓力釋放閥在右上方的位置。5) 關閉下層後門。

注意 兩個釋放閥位在下層後門的左邊和右邊。

6) Lift the front door handle, and pull down the front door.

6) 提起前挡门手柄，然后拉下前挡门。

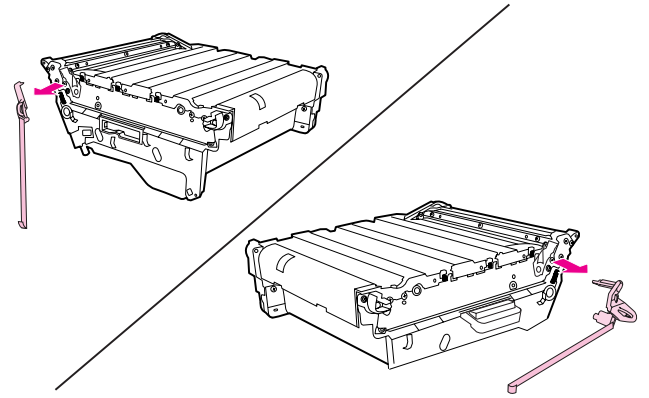
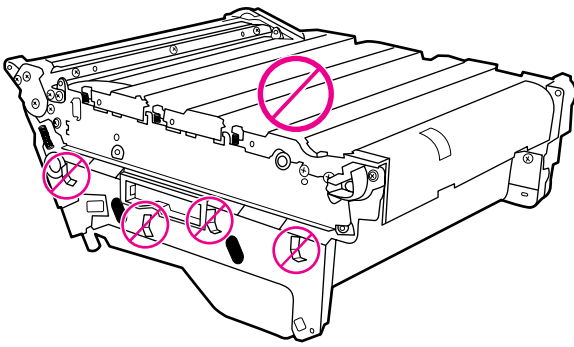
6) Angkat pegangan pintu depan, kemudian tarik ke bawah pintu tersebut.

6) 正面カバーのハンドルを持ち上げ、下ろします。

6) 전면 도어 핸들을 들어올린 다음 전면 도어를 아래쪽으로 당깁니다.

6) ยกที่จับฝาด้านหน้าและดึงฝาด้านหน้าลง

6) 提起前門把手，然後將前門往下拉。



CAUTION Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

小心 请勿在转印装置上放置任何物品。请勿触摸转印装置的顶部及其左侧的触点。

AWAS Jangan letakkan benda apapun di atas unit penggerak media. Jangan sentuh bagian atas unit penggerak media atau bagian sambungan pada sisi kiri unit penggerak tersebut.

注意 トランスファー ユニット上には何も置かないでください。トランスファー ユニットの表面やトランスファー ユニットの左側の接触部には手を触れないでください。

주의 전송 장치 위에는 아무 것도 놓지 마십시오. 전송 장치의 상단 또는 전송 장치 왼쪽의 접촉부를 만지지 마십시오.

ข้อควรระวัง อย่าวางสิ่งของใดๆ ลงบนอุปกรณ์ส่งอย่างสัมผัสส่วนบนของอุปกรณ์ส่ง หรือหน้าสัมผัสที่ทางด้านซ้ายของอุปกรณ์ส่ง

小心 請不要在傳送裝置上放置任何物品。請不要觸摸傳送裝置的上方或傳送裝置左邊的接觸點。

7) Remove the orange tape and orange shipping locks on the rear, left and right sides of the transfer unit. 8) Remove any remaining orange tape from the printer.

7) 除去转印装置后部及左右两侧的橙色胶带和橙色装运锁。8) 除去打印机上的其它橙色胶带。

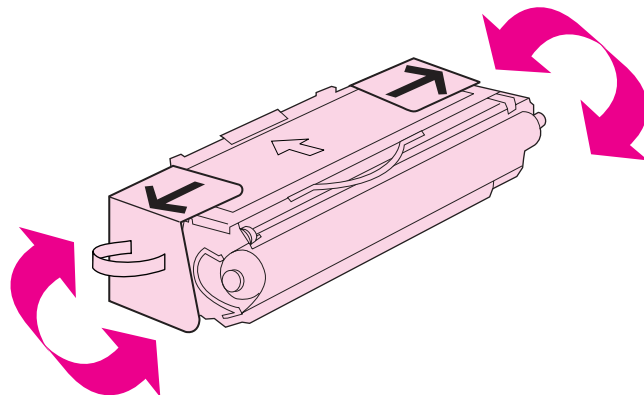
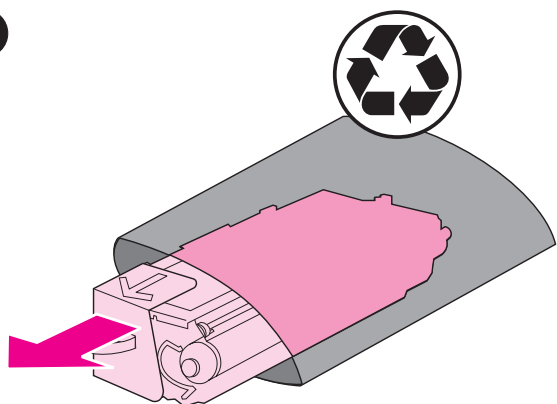
7) Lepaskan pita perekat dan pengunci komponen berwarna oranye pada sisi belakang, kiri dan kanan unit penggerak ini. 8) Lepaskan pita perekat oranye lainnya dari printer.

7) トランスファー ユニット後部の左右のオレンジ色の保護テープおよび保護キャップを外します。8) プリンタに残っているオレンジ色のテープをすべて取り除きます。

7) 전송 장치의 후면, 왼쪽 및 오른쪽에 있는 주황색 테이프와 주황색 운반용 잠금 장치를 제거합니다. 8) 프린터에서 남아 있는 주황색 테이프를 모두 제거합니다.

7) ลอกเทปสีส้มออกและถอดตัวล็อกเพื่อการขนส่งสีส้มที่ด้านหลัง, ด้านซ้ายและด้านขวาของอุปกรณ์ส่งออก 8) ลอกเทปสีส้มที่เหลืออยู่ทั้งหมดออกจากเครื่องพิมพ์

7) 取出傳送裝置後面、左邊以及右邊的橘色膠帶和橘色填充固定材料。8) 移除印表機上剩餘的所有橘色膠帶。



Install the print cartridges. 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

安裝打印碳粉盒。 1) 从包装袋中取出新的打印碳粉盒。

2) 抓住碳粉盒的两侧，左右轻摇使碳粉分布均匀。

Memasang tabung tinta cetak. 1) Keluarkan tabung tinta cetak yang baru dari kantungnya.

2) Pegang kedua sisi tabung tinta dan distribusikan bubuk tinta dengan menggerakkannya perlahan-lahan ke semua sisi.

プリントカートリッジを取り付けます。 1) 袋から新しいプリントカートリッジを取り出します。

2) カートリッジの両側を持ち、静かに左右に振ってトナーを均一にします。

토너 카트리지 설치. 1) 새 토너 카트리지를 상자에서 빼냅니다.

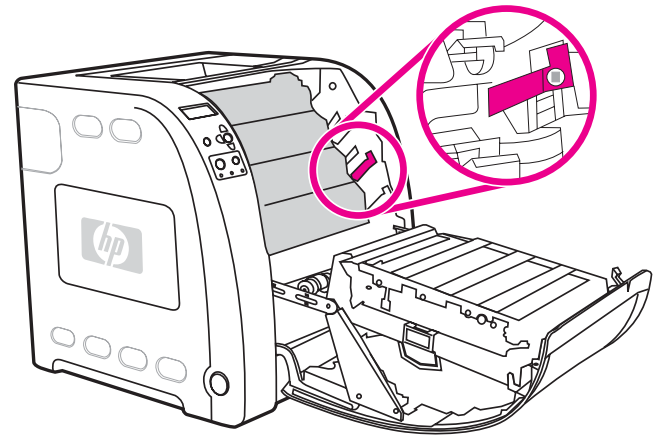
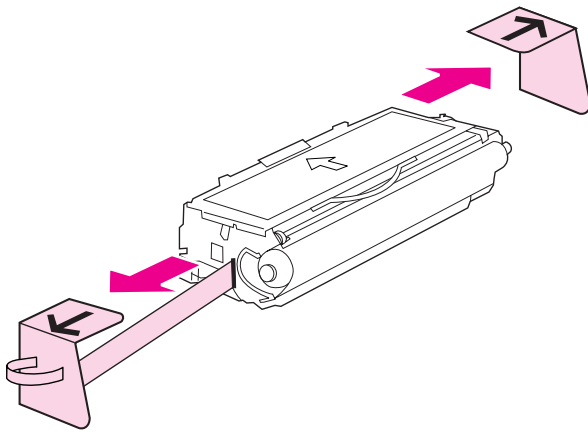
2) 카트리지의 양면을 잡고 가볍게 좌우로 흔들어 토너가 골고루 분산되게 합니다.

ติดตั้งหมึกพิมพ์ 1) นำตลับหมึกพิมพ์ใหม่ออกจากถุงบรรจุ

2) จับตลับหมึกพิมพ์ไว้ทั้งสองข้างแล้วเขย่าเบาๆ เพื่อให้ผงหมึกกระจายทั่วทั้งตลับ

安裝碳粉匣。 1) 取出包裝袋內的新碳粉匣。

2) 抓住碳粉匣兩邊，輕輕左右搖動，使碳粉均勻分佈。



3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

Note Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) 除去新的打印碳粉盒上的橙色装运胶带和装运锁，并对其进行妥善处理。

注意 处理装运胶带和装运锁时，请遵照当地的有关规定。

3) Lepaskan dan buang pita perekat beserta pengunci komponen berwarna oranye dari tabung tinta cetak yang baru.

Perhatikan Buanglah pita perekat dan pengunci komponen tersebut sesuai dengan peraturan yang berlaku di tempat Anda.

3) 新しいプリント カートリッジのオレンジ色の保護テープと保護キャップを外して捨てます。

注記 保護テープや保護キャップは地域条例に従って廃棄してください。

3) 새 토너 카트리지에서 주황색 포장 테이프와 운반용 잠금 장치를 제거한 후 버립니다.

주 포장 테이프와 운반용 잠금 장치는 지역 규정에 따라 처리하십시오.

3) ลอกเทปสีส้มสำหรับการขนส่งออกและถอดตัวล็อกสำหรับการขนส่งออกจากตลับหมึกพิมพ์ตลับใหม่ แล้วทิ้งเทปและตัวล็อกนั้นไป

หมายเหตุ ในการทิ้งเทปสำหรับการขนส่งและตัวล็อกสำหรับการขนส่ง ควรปฏิบัติตามข้อบังคับของท้องถิ่นอย่างเคร่งครัด

3) 移除並丟棄新碳粉匣中的橘色包裝膠帶和填充固定材料。

注意 請根據當地法規丟棄橘色包裝膠帶和填充固定材料。

4) Locate the color slot for the print cartridge.

4) 找到打印碳粉盒的彩色插槽。

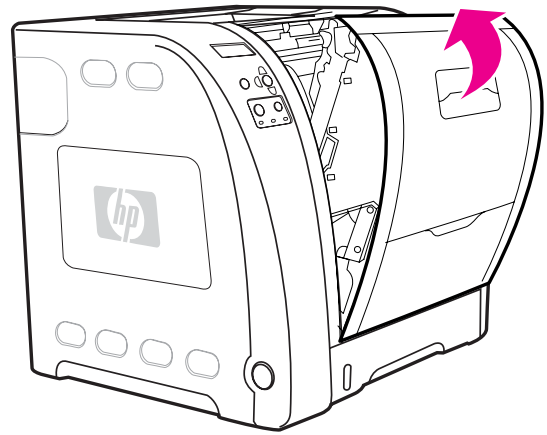
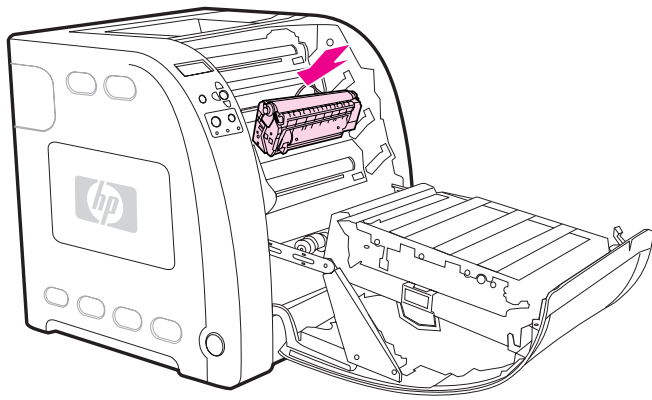
4) Carilah slot berwarna untuk tabung tinta cetak.

4) プリント カートリッジのカラー スロットの位置を確認します。

4) 토너 카트리지의 색상 슬롯을 확인합니다.

4) หาดำเนินงสล็อตสีสำหรับตลับหมึกพิมพ์

4) 找出碳粉匣彩色插槽的位置。



5) Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. 6) Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

5) 将打印碳粉盒对准打印机内部的导轨，然后抓住手柄将打印碳粉盒插入打印机中。6) 在安装其余的三个打印碳粉盒时，请重复上述操作。

5) Sejajarkan tabung tinta cetak ke alur di bagian dalam printer kemudian masukkan tabung tinta menggunakan bagian pegangannya. 6) Ulangi prosedur ini untuk tiga tabung tinta cetak lainnya.

5) プリンタ内部のトラックにプリントカートリッジを揃え、ハンドルを持ちながらカートリッジを挿入します。6) この手順に従って、残りの3つのプリントカートリッジを挿入します。

5) 토너 카트리지를 프린터 내부의 트랙에 맞춘 다음 핸들을 잡고 안쪽으로 밀어넣습니다. 6) 나머지 세 개의 토너의 카트리지도 같은 방법으로 설치합니다.

5) ปรับแนวตลับหมึกพิมพ์ให้ตรงตามร่องภายในเครื่องพิมพ์ และสอดตลับหมึกพิมพ์โดยจับที่ด้ามจับ 6) ปฏิบัติตามขั้นตอนนี้ เพื่อติดตั้งตลับหมึกพิมพ์ที่เหลืออีกสามตลับ

5) 將碳粉匣對準印表機內的導軌，使用把手，插入碳粉匣。6) 重複此步驟來安裝剩餘的三個碳粉匣。

7) Firmly close the front door.

7) 关紧前挡门。

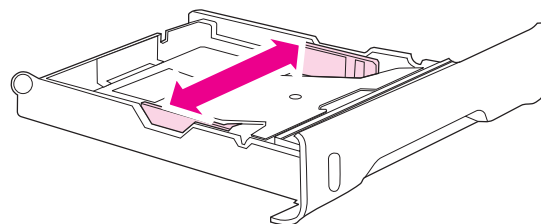
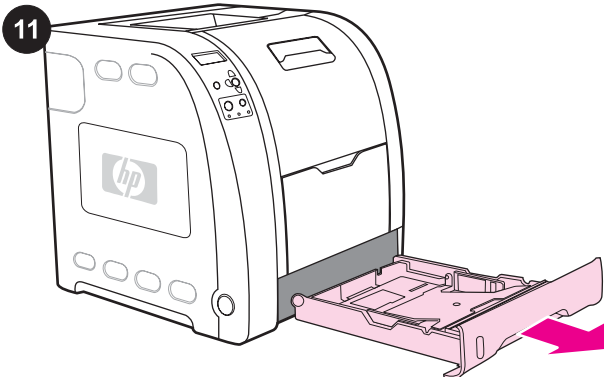
7) Tutup pintu depan dengan kuat.

7) 正面カバーをしっかりと閉じます。

7) 전면 도어를 확실하게 닫습니다.

7) ปิดฝาด้านหน้าให้แน่น

7) 關緊前門。



Load paper into Tray 2. 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

在纸盘 2 中装纸。 1) 将纸盘 2 从打印机中拉出。

2) 移动两侧的宽度导板，直至宽度导板上的蓝色箭头指向您所装入的纸张尺寸。

Memasukkan kertas ke dalam Baki 2. 1) Tarik Baki 2 keluar dari printer.

2) Geser pembatas lebar kertas hingga tanda panah berwarna biru pada pembatas ini menunjuk ke ukuran kertas yang akan dicetak.

トレイ2に用紙をセットします。 1) トレイ2を引き出します。

2) 幅ガイドの青い矢印がセットする用紙のサイズになるまで両端のガイドを動かします。

용지함 2에 용지 넣기. 1) 용지함 2를 프린터의 바깥쪽으로 잡아당깁니다.

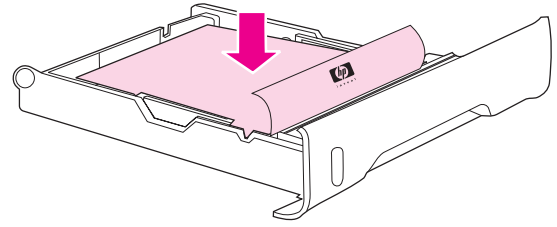
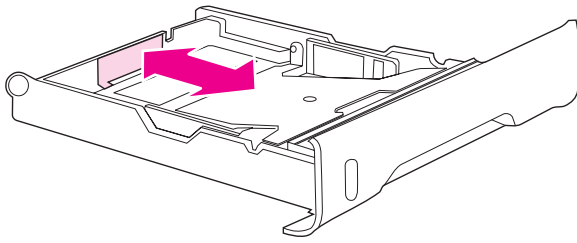
2) 너비 조정대의 파란색 화살표가 넣으려는 용지의 크기를 가리킬 때까지 측면 너비 조정대를 조절합니다.

บรรจุกระดาษลงในถาด 2 1) ดึงถาด 2 ออกจากเครื่องพิมพ์

2) เลื่อนตัวปรับความกว้างของกระดาษด้านข้างจนกระทั่งลูกศรสีน้ำเงินบนตัวปรับความกว้างชี้ไปที่ขนาดกระดาษที่ท่านบรรจุ

將紙張裝入 2 號紙匣。 1) 從印表機拉出 2 號紙匣。

2) 移動側寬度導板，直到寬度導板上的藍色箭號指向您所裝入紙張的尺寸。



3) On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

3) 按下紙盤背面的藍色凸緣，並滑動長度導板，直至箭頭標記指向您要裝入的紙張尺寸。

3) Di bagian belakang baki, tekan bidang berwarna biru lalu geser pembatas panjang kertas hingga tanda panah menunjuk ke ukuran kertas yang akan dicetak.

3) トレイ後部の長さガイドの青い突起部分を押しながら、矢印記号がセットする用紙のサイズになるまで動かします。

3) 용지함의 뒤쪽에 있는 파란색 돌기를 누른 다음 화살표 기호가 넣으려는 용지의 크기를 가리킬 때까지 길이 조정대를 밀니다.

3) ที่ด้านหลังถาดให้กดสันสีน้ำเงินและเลื่อนตัวปรับความยาวจนกระทั่งสัญลักษณ์ลูกศรชี้ไปที่ขนาดกระดาษที่ท่านบรรจุ

3) 在紙匣的後方，按下藍色突起部分並滑動長度導板，直到箭號指到您所裝入紙張的尺寸。

4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) 在紙盤中裝紙。如果所裝入的紙為特殊紙（如信頭紙），則將紙張的打印面朝下裝入紙盤，并使紙張的頂邊朝向紙盤的前端。

注意 在裝紙之前，請勿扇動紙張。

4) Masukkan kertas ke dalam baki. Jika yang dimasukkan adalah kertas khusus, seperti kertas kop surat, bagian yang akan dicetak dimasukkan ke bawah dan tepi atas mengarah ke depan baki.

Perhatikan Jangan kibaskan kertas yang akan dimasukkan ke printer.

4) トレイに用紙をセットします。レターヘッドなどの特殊な用紙の場合は、印刷面を下にして上端をトレイの手前に向けて用紙をセットします。

注記 用紙は扇状に広げないようにしてください。

4) 용지를 용지함에 넣습니다. 레터헤드와 같은 특수 용지의 경우, 인쇄면을 아래로 하고 용지 상단이 용지함의 전면을 향하도록 해서 용지를 넣습니다.

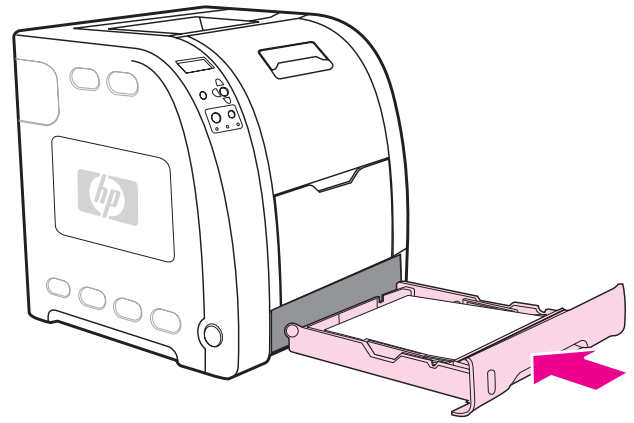
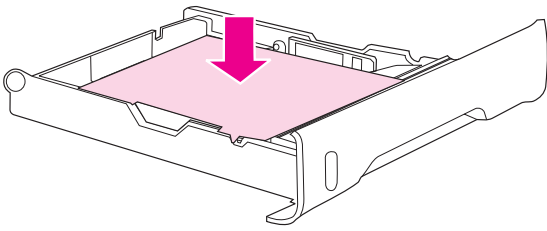
주 용지를 넣기 전에 불지 마십시오.

4) ใส่กระดาษเข้าในถาดหากเป็นกระดาษพิเศษ เช่น กระดาษหัวจดหมาย ให้ป้อนโดยให้ด้านที่จะพิมพ์คว่ำหน้าลงและขอบด้านบนหันไปที่ด้านหน้าของถาด

หมายเหตุ อย่าคลี่กระดาษก่อนการป้อน

4) 將紙張裝入紙匣。如果使用特殊紙張（如：信紙），請將要列印的那一面朝下，上緣朝向紙匣的前方。

注意 在放入紙張之前請勿使紙成扇形散開。



5) Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

6) Slide the tray back into the printer.

5) 向下按压整叠纸张，直至金属提升板锁定到位。确保整叠纸张码放平整，而且厚度不超出限高卡舌。

6) 将纸盘滑入打印机中。

5) Tekan tumpukan kertas ke bawah untuk mengunci pelat logam penekan sehingga masuk ke dalam tempatnya. Pastikan tumpukan kertas sudah rata dan berada di bawah ketinggian pembatas kertas.

6) Geser kembali baki ke dalam printer.

5) 用紙を押さえて金属製のリフト プレートを固定します。用紙の束が平らで、高さタブの下に収まっていることを確認します。

6) トレイを戻します。

5) 용지를 위에서 눌러 금속 리프트 플레이트를 제자리에 고정시킵니다. 용지의 높이는 평평해야 하며, 높이 탭보다 낮게 유지되어야 합니다.

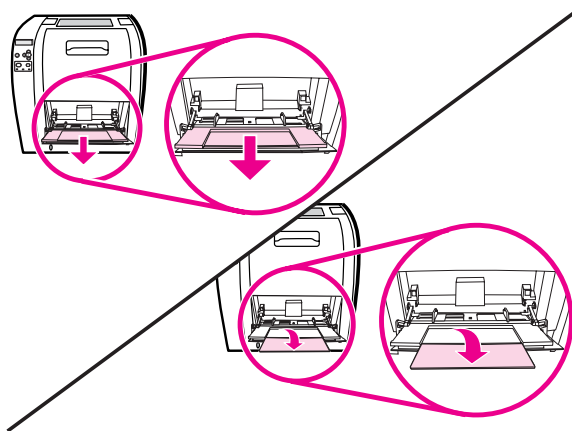
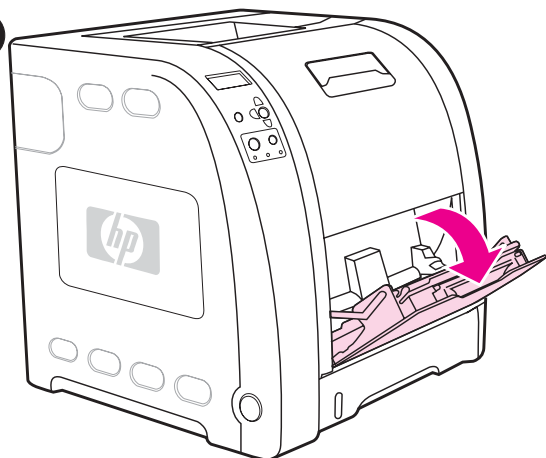
6) 용지함을 프린터의 안쪽으로 밀어넣습니다.

5) ดันปึกกระดาษลงเพื่อล็อกแผ่นโลหะยกกระดาษเข้าที่ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปึกกระดาษแบนราบ และกระดาษอยู่ใต้แถบแสดงความสูง

6) เลื่อนถาดกลับเข้าในเครื่องพิมพ์

5) 將紙張向下推讓金屬支撐盤鎖定位置。請確認紙張是平整的，而且不超過高度標籤。

6) 將紙匣滑回印表機中。



Load paper into Tray 1 (optional procedure). 1) Open Tray 1.

Note If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

在紙盤 1 中裝紙 (可選操作)。 1) 打開紙盤 1。

注意 如果要打印特殊介質 (如信封)，請使用紙盤 1。

Memasukkan kertas ke dalam Baki 1 (prosedur pilihan). 1) Buka Baki 1.

Perhatikan Jika Anda mencetak media khusus, seperti amplop, gunakan Baki 1.

トレイ 1 に用紙をセットします (オプション手順)。 1) トレイ 1 を開きます。

注記 封筒などの特殊なメディアに印刷する場合はトレイ 1 を使用します。

용지함 1에 용지 넣기(선택적 절차). 1) 용지함 1을 엽니다.

주 봉투와 같은 특수 용지를 인쇄하는 경우 용지함 1을 사용하십시오.

ป้อนกระดาษเข้าในถาด 1(ขั้นตอนเสริม) 1) เปิดถาด 1

หมายเหตุ หากท่านจะพิมพ์ลงบนสื่อที่ใช้พิมพ์แบบพิเศษ เช่น ของจดหมาย ให้ใช้ถาด 1

將紙張裝入 1 號紙匣 (選擇性進行的步驟)。 1) 開啟 1 號紙匣。

注意 如果要列印特殊材質 (如：信封)，請使用 1 號紙匣。

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

2) 滑出紙盤延伸板，並根據需要打開其它的紙盤延伸板。

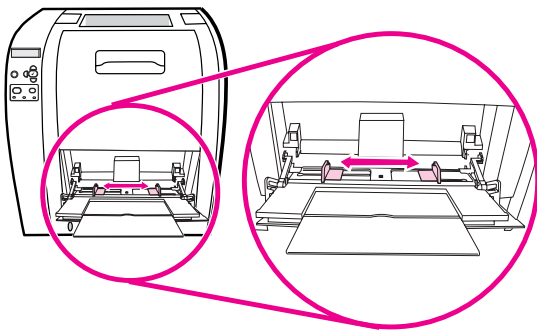
2) Geser keluar sambungan baki dan, jika perlu, buka sambungan baki tambahan.

2) 拡張トレイを開きます。さらに必要に応じて補助拡張トレイを開きます。

2) 용지함 확장대를 잡아당긴 다음 필요한 경우 추가 용지함 확장대를 엽니다.

2) เลื่อนส่วนขยายถาดออก และหากจำเป็น ให้เปิดส่วนขยายถาดเสริม

2) 滑出紙匣延伸板，若有需要，也可以拉出額外的紙匣延伸板。



3) Slide the width guides slightly wider than the print media. 4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

3) 轻轻地滑动宽度导板，使它们之间的距离略宽于打印介质。4) 打印完毕后，取出所有未使用的打印介质并合上纸盘。

3) Geser pembatas lebar kertas sedikit lebih lebar daripada media yang akan dicetak. 4) Keluarkan media cetak yang tidak dipakai, lalu tutup baki bila Anda selesai mencetak.

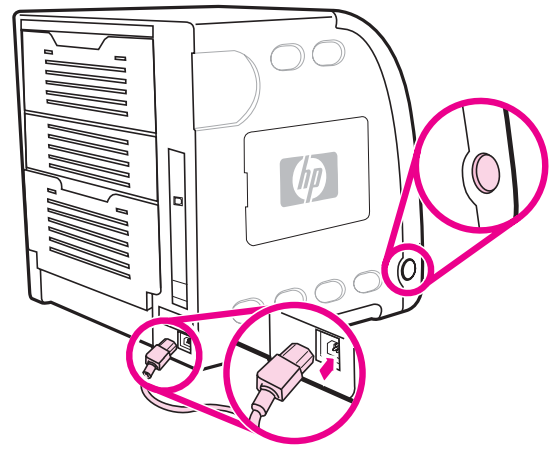
3) 印刷メディアよりやや広く幅ガイドを広げます。4) 印刷が完了したら、残った用紙を取り除き、トレイを閉じます。

3) 너비 조정대를 인쇄할 용지보다 조금 더 넓게 벌립니다. 4) 인쇄가 끝나면 사용하지 않은 모든 인쇄 용지를 제거합니다.

3) เลื่อนตัวปรับความกว้างของกระดาษให้กว้างกว่าสื่อที่ใช้พิมพ์เล็กน้อย 4) นำสื่อที่ใช้พิมพ์ที่ยังไม่ได้ใช้ออก และปิดถาดเมื่อสิ้นสุดการพิมพ์

3) 輕輕滑動寬度導板，使寬度大於列印材質。4) 取出不使用的列印材質，並且在列印完畢後關閉紙匣。

13



Connect the power cable and turn the printer on. After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

CAUTION Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

连接电源线，然后打开打印机电源。 至少在两分钟后，绿色的“就绪”指示灯将亮起。

小心 此时，请不要将打印机连接到计算机或网络上。

Hubungkan kabel daya dan hidupkan printer. Setelah sedikitnya dua menit, lampu siap berwarna hijau akan menyala.

AWAS Pada saat seperti ini, jangan hubungkan printer ke komputer atau ke jaringan.

プリンタに電源ケーブルを差し込み、電源を入れます。 2分経過すると、緑色の印字可ボタンが点灯します。

注意 この時点ではまだ、コンピュータやネットワークにプリンタを接続しないでください。

전원 케이블을 연결하고 프린터를 켭니다. 최소 2분 후에 녹색 준비 표시등이 켜집니다.

주의 아직까지는 프린터를 컴퓨터나 네트워크에 연결하지 마십시오.

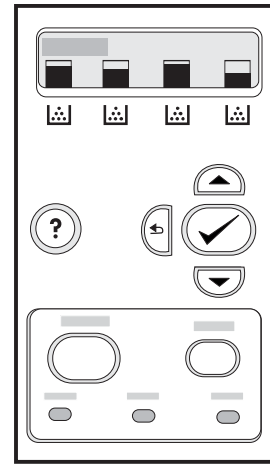
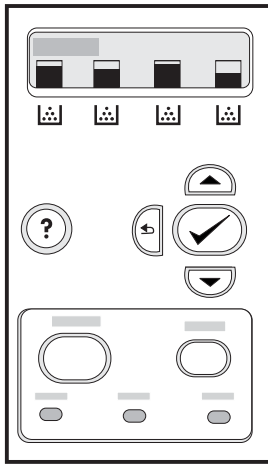
เสียบสายไฟแล้วเปิดเครื่องพิมพ์ หลังจากเวลาผ่านไปอย่างน้อยสองนาที ไฟสัญญาณ ready (พร้อมทำงาน) สีเขียวจะสว่างขึ้น

ข้อควรระวัง

อย่าเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์หรือเครือข่ายในขณะที่

連接電源線，然後開啟印表機的電源。 最少兩分鐘之後，綠色的就緒燈會亮。

小心 此時請勿將印表機連接到電腦或網路。



Print a demo page. 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

请打印一张演示页。 1) 按**菜单**按钮进入菜单。2) 按▼高亮度显示**信息**，然后按✓将其选中。3) 按▼高亮度显示**打印演示页**，然后按✓将其选中。

Mencetak halaman contoh. 1) Tekan **MENU** untuk mengakses menu. 2) Tekan ▼ untuk menyorot **INFORMATION**, lalu tekan ✓ untuk memilihnya. 3) Tekan ▼ untuk menyorot **PRINT DEMO**, lalu tekan ✓ untuk memilihnya.

デモ ページを印刷します。 1) **メニュー** を押してメニューに進みます。2) ▼ を押して **[情報]** をハイライトし、✓ を押して選択します。3) ▼ を押して **[デモ印刷]** をハイライトし、✓ を押して選択します。

데모 페이지를 인쇄합니다. 1) **메뉴**를 눌러 메뉴를 시작합니다. 2) ▼를 눌러 **정보**를 선택한 다음 ✓를 눌러 선택합니다. 3) ▼를 눌러 **데모 인쇄**를 선택한 다음 ✓를 눌러 선택합니다.

พิมพ์หน้าตัวอย่าง 1) กดปุ่ม **MENU (เมนู)** เพื่อเข้าสู่เมนู 2) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ **INFORMATION (ข้อมูล)** แล้วกด ✓ เพื่อเลือก 3) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ **PRINT DEMO** แล้วกด ✓ เพื่อเลือก

列印示範頁。 1) 按下**功能表**以進入功能表。2) 按下▼以反白**INFORMATION**，然後按下✓加以選取。3) 按下▼以選取**PRINT DEMO**，然後按下✓加以選取。

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

打印完演示页后，打印机的控制面板将显示**就绪**消息。

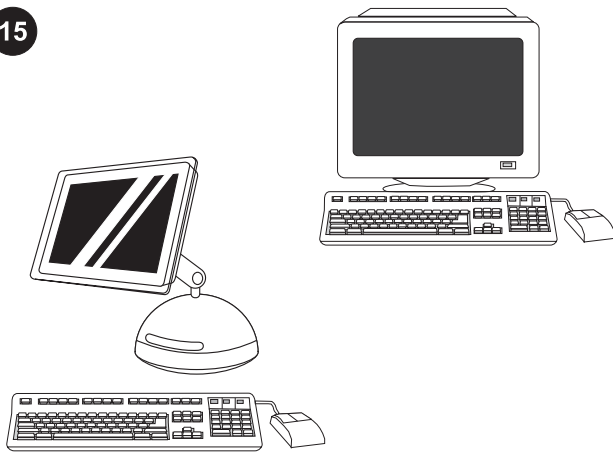
Setelah mencetak halaman contoh, panel kontrol printer akan menampilkan pesan **READY**.

デモ ページの印刷が終了すると、プリンタのコントロール パネルに、**[印字可]**メッセージが表示されます。

데모 페이지의 인쇄가 끝나면 프린터 제어판에 **준비** 메시지가 표시됩니다.

หลังการพิมพ์หน้าตัวอย่าง แผงควบคุมของเครื่องพิมพ์จะแสดงข้อความ **READY (พร้อมทำงาน)**

列印完示範頁後，印表機控制面板會出現 **READY** 訊息。



Choose ONE installation method. To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 16. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3500n to a network, go to step 19.

选择一种安装方法。 要将打印机直接连接到 Windows® PC，请转至步骤 16。要将打印机直接连接到 Macintosh 计算机，请转至步骤 18。要将 HP Color LaserJet 3500n 连接到网络，请转至步骤 19。

Pilih SATU metode penginstalan. Untuk menghubungkan printer secara langsung ke Windows® PC, lanjutkan ke langkah 16. Untuk menghubungkan printer secara langsung ke komputer Macintosh, lanjutkan ke langkah 18. Untuk menghubungkan HP Color LaserJet 3500n ke jaringan, lanjutkan ke langkah 19.

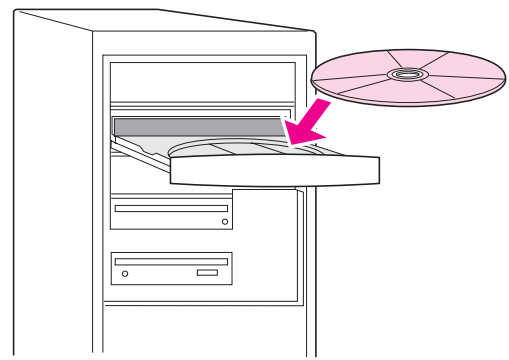
いずれかのインストール方法を選択します。 Windows® PC にプリンタを直接つなぐには、手順 16 に進みます。Macintosh コンピュータにプリンタを直接つなぐには、手順 18 に進みます。HP Color LaserJet 3500n をネットワークに接続するには、手順 19 に進みます。

설치 방법 선택. 프린터를 Windows® PC에 직접 연결하려면 단계 16으로 이동합니다. 프린터를 Macintosh 컴퓨터에 직접 연결하려면 단계 18로 이동합니다. HP Color LaserJet 3500n을 네트워크에 연결하려면 단계 19로 이동합니다.

เลือกวิธีการติดตั้งหนึ่งวิธี

ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows® โดยตรง ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 16 ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ Macintosh โดยตรง ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 18 ในการเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3500n เข้ากับเครือข่าย ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 19

選擇一種安裝方式。 若要將印表機直接連接到 Windows® 個人電腦，請進行步驟 16。若要將印表機直接連接到 Macintosh 電腦，請進行步驟 18。若要將 HP Color LaserJet 3500n 連接到網路，請進行步驟 19。



Connect the printer directly to a Windows PC. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

Note Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

将打印机直接连接到 Windows PC。 1) 将打印机附带的 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器中。

注意 从该 CD-ROM 中安装软件，然后再用电缆连接打印机和计算机。如果您已经连接了电缆，而且显示了**找到新硬件**消息，请转至步骤 17。

Menghubungkan printer secara langsung ke Windows PC. 1) Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM.

Perhatikan Instal perangkat lunak dari CD-ROM sebelum memasang kabel ke printer. Jika Anda sudah memasang kabel dan pesan **New Hardware Found** muncul, lanjutkan ke langkah 17.

Windows PC にプリンタを直接つなぎます。 1) CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。

注記 プリンタとコンピュータをケーブルで接続する前に CD-ROM からソフトウェアをインストールします。プリンタとコンピュータがすでにケーブルで接続され、「新しいハードウェア」というメッセージが表示された場合は、手順 17 に進みます。

프린터를 Windows PC에 직접 연결. 1) CD-ROM을 CD-ROM 드라이브에 넣습니다.

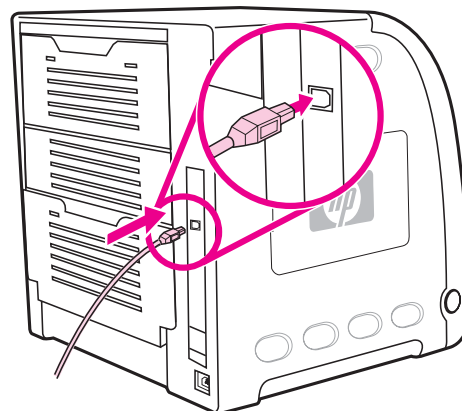
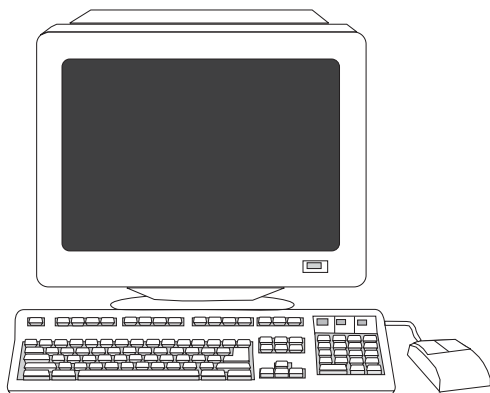
주 프린터 케이블을 컴퓨터에 연결하기 전에 CD-ROM에 있는 소프트웨어를 설치합니다. 이미 케이블을 연결해서 **새 하드웨어 발견** 메시지가 나타난 경우에는 단계 17로 이동합니다.

เชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows โดยตรง 1) ใส่ซีดีรอมเข้าไปในไดรฟ์ซีดีรอม

หมายเหตุ ติดตั้งซอฟต์แวร์จากซีดีรอมก่อนเชื่อมต่อสายเคเบิลเข้ากับเครื่องพิมพ์ หากท่านเชื่อมต่อสายเคเบิลแล้ว และมีข้อความ **New Hardware Found (พบฮาร์ดแวร์ใหม่)** ปรากฏขึ้น ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 17

將印表機直接連接到 Windows 個人電腦。 1) 將 CD-ROM 光碟放到光碟機中。

注意 請先安裝 CD-ROM 光碟的軟體，再將電纜線連接到印表機。如果您已經連接電纜線，會出現**找到新硬體**訊息，請進行步驟 17。



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) 在“欢迎使用”屏幕上，单击**安装打印机**。此时，将显示“安装向导”。

注意 如果未显示“欢迎使用”屏幕，则单击**开始**，然后再单击**运行**。键入 **X:SETUP**（其中 **X** 为 CD-ROM 驱动器的盘符），然后单击**确定**。

2) Pada layar pembuka, klik **Install Printer**. Petunjuk Pengaturan akan muncul.

Perhatikan Jika layar pembuka tidak muncul, klik **Start**, kemudian klik **Run**. Ketik **X:SETUP**, ganti **X** dengan huruf drive CD-ROM, kemudian klik **OK**.

2) ウェルカム画面で、[プリンタのインストール] をクリックします。セットアップ ウィザードが表示されます。

注記 ウェルカム画面が表示されない場合は、[スタート] メニューから [ファイル名を指定して実行] をクリックします。「**X:SETUP**」と入力します。ここで、**X** を CD-ROM ドライブ名に置き換えて入力し、[OK] をクリックします。

2) 시작 화면에서 **프린터 설치**를 누릅니다. 설치 마법사가 나타납니다.

주 시작 화면이 나타나지 않는 경우에는 **시작**을 누른 다음 **실행**을 누릅니다. **X:SETUP**(여기서 **X**는 CD-ROM 드라이브 문자)을 입력하고 **확인**을 누릅니다.

2) ในหน้าจอยินดีต้อนรับ ให้คลิก **Install Printer (ติดตั้งเครื่องพิมพ์)** Setup Wizard (ตัวช่วยในการติดตั้ง) จะปรากฏขึ้น

หมายเหตุ หากหน้าจอยินดีต้อนรับไม่ปรากฏขึ้น ให้คลิก **Start (เริ่ม)** แล้วคลิก **Run (เรียกใช้)** ป้อน **X:SETUP** โดยเปลี่ยน **X** เป็นอักษรประจำไดรฟ์ซีดีรอม แล้วคลิก **OK (ตกลง)**

2) 在歡迎畫面上，按一下**安裝印表機**。此時會顯示「安裝精靈」（Setup Wizard）。

注意 如果沒有出現歡迎畫面，請按一下**開始**，然後按一下**執行**。鍵入 **X:SETUP**，以您所使用的光碟機的磁碟機代號取代 **X**，然後按一下**確定**。

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

3) 请按照屏幕说明进行操作。根据提示，使用 USB 电线（推荐使用，可优化性能）连接打印机和计算机。

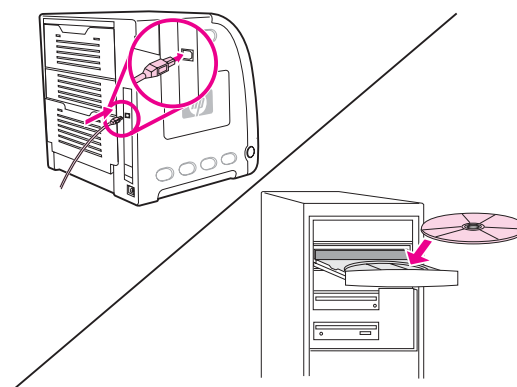
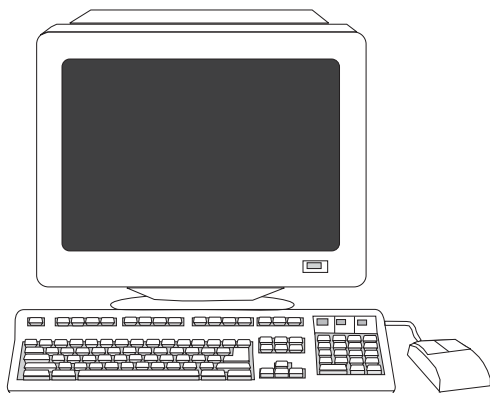
3) Ikuti petunjuk penginstalan pada layar. Sesuai petunjuk, hubungkan kabel USB (direkomendasikan untuk mengoptimalkan kinerja) antara printer dan komputer.

3) 画面に示される手順に従います。プロンプトが表示されたら、USB ケーブル（性能が最適化されるので推奨します）でプリンタとコンピュータを接続します。

3) 화면의 지침에 따라 수행합니다. 메시지가 나타나면 USB 케이블 (성능 최적화를 위해 권장)을 사용하여 프린터와 컴퓨터를 연결합니다.

3) ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ เมื่อได้รับข้อความแจ้งให้เชื่อมต่อสายเคเบิลแบบ USB (แนะนำให้ใช้เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพสูงสุด) ระหว่างเครื่องพิมพ์และคอมพิวเตอร์

3) 請依照螢幕上的說明繼續執行。當提示出現時，連接印表機和電腦之間的 USB 電線（效能最佳，建議使用）。



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 22.

Plug and Play. If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

4) 单击**完成**。如果出现提示，则重新启动 PC。5) 转至步骤 22。

即插即用。 如果显示**找到新硬件**消息，请将 CD-ROM 放入相应的驱动器中。请按照屏幕说明进行操作，接受默认的选择，然后转至步骤 22。

4) Klik **Finish**. Jika diminta, restart komputer. 5) Lanjutkan ke langkah 22.

Plug and Play (Pasang dan Operasikan). Jika pesan **New Hardware Found** muncul, masukkan CD-ROM. Ikuti petunjuk pada layar, terima pilihan default, kemudian lanjutkan ke langkah 22.

4) [完了] をクリックします。プロンプトが表示されたら、PC を再起動します。5) 手順 22 に進みます。

プラグアンドプレイ。 「新しいハードウェア」というメッセージが表示されたら、CD-ROM を挿入します。画面に表示される手順に従ってデフォルト選択肢を受け入れ、手順 22 に進みます。

4) 완료를 누릅니다. 메시지에 따라 PC를 다시 시작합니다. 5) 단계 22로 이동합니다.

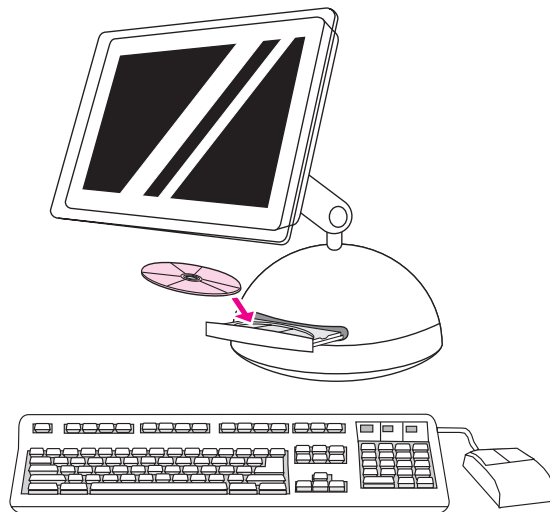
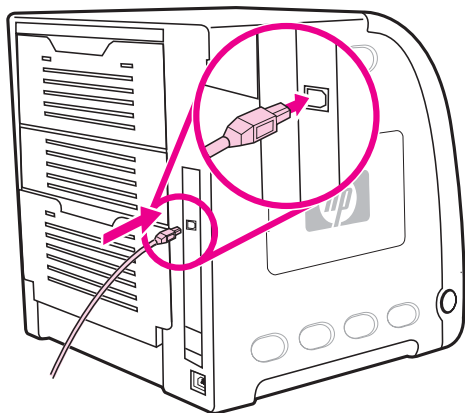
플러그 앤 플레이. 새 하드웨어 발견 메시지가 나타나면 CD-ROM을 넣습니다. 화면의 지침에 따라 기본 사항을 선택한 다음 단계 22로 이동합니다.

4) คลิก **Finish (เสร็จสิ้น)** เมื่อได้รับข้อความแจ้งให้เริ่มต้นการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง 5) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

Plug and Play หากข้อความ **New Hardware Found (พบฮาร์ดแวร์ใหม่)** ปรากฏขึ้น ให้ใส่ซีดีรอมให้ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ, ต้อนรับค่าตัวเลือกที่กำหนดไว้ล่วงหน้า แล้วไปที่ขั้นตอนที่ 22

4) 按一下**完成**。若出現提示，請重新啟動電腦。5) 進行步驟 22。

隨插即用。 如果出現**找到新硬體**訊息，請插入 CD-ROM 光碟。請依照螢幕上的說明繼續執行，接受預設的選項，然後進行步驟 22。



Connect the printer directly to a Macintosh. 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

将打印机直接连接到 Macintosh 计算机。 1) 用一根 USB 电线连接打印机上的 USB 端口和计算机上的 USB 端口。

Menghubungkan printer secara langsung ke komputer Macintosh.

1) Hubungkan kabel USB antara port USB pada printer dengan port USB pada komputer.

Macintosh コンピュータにプリンタを直接つなぎます。 1) プリンタの USB ポートとコンピュータの USB ポートを USB ケーブルでつなぎます。

프린터를 Macintosh 컴퓨터에 직접 연결. 1) 프린터의 USB 포트와 컴퓨터의 USB 포트를 USB 케이블로 연결합니다.

เชื่อมต่อเครื่องพิมพ์เข้ากับคอมพิวเตอร์ Macintosh โดยตรง 1)
เชื่อมต่อสายเคเบิล USB ระหว่างพอร์ต USB บนเครื่องพิมพ์เข้ากับพอร์ต USB บนคอมพิวเตอร์

直接將印表機連接到 Macintosh 電腦。 1) 將USB 電線兩端分別連接到印表機的 USB 連接埠和電腦的 USB 連接埠。

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) 将打印机附带的 CD-ROM 放入 CD-ROM 驱动器中。对于 OS 9.1 至 9.2x，请转至步骤 A。对于 OS X，请转至步骤 B。

2) Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM. Untuk OS 9.1 sampai 9.2x, lanjutkan ke langkah A. Untuk OS X, lanjutkan ke langkah B.

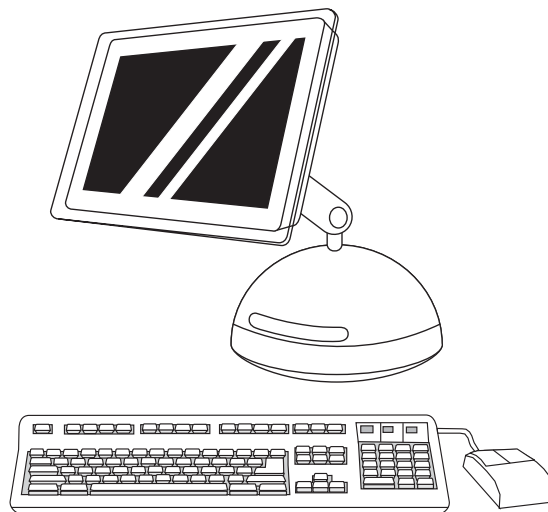
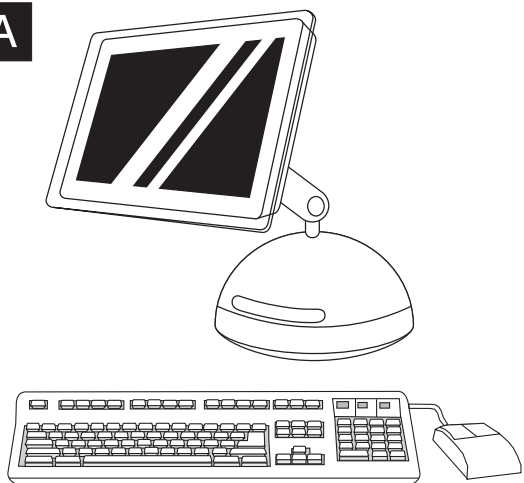
2) CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。Mac OS 9.1 ~ 9.2x の場合は手順 A に進みます。Mac OS X の場合は手順 B に進みます。

2) CD-ROM을 CD-ROM 드라이브에 넣습니다. OS 9.1 - 9.2x의 경우 단계 A로 이동합니다. OS X의 경우 단계 B로 이동합니다.

2) ใส่ซีดีรอมเข้าไปในไดรฟ์ซีดีรอม สำหรับระบบปฏิบัติการ 9x ให้ไปที่ขั้นตอน A สำหรับระบบปฏิบัติการ X ให้ไปที่ขั้นตอน B

2) 將 CD-ROM 光碟放到光碟機中。若您使用 OS 9.1 到 9.2x，請進行步驟 A。若您使用 OS X，請進行步驟 B。

A



OS 9.1 to 9.2x: 1) Run the Installer. Complete a custom install. **2)** For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1 至 9.2x : 1) 运行安装程序。完成自定义安装。**2)** 对于自定义安装，选择所有选项，包括 **USB 组件 (Classic)**。**3)** 根据提示重新启动计算机。

4) 从 HD/Applications/Utilities 中运行“Apple 桌面打印机实用程序”。**5)** 双击 **HP 打印机 (USB)**，然后单击好。**6)** 单击 **USB Printer Selection (USB 打印机选项)** 旁边的更改。

OS 9.1 sampai 9.2x: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan penginstalan sesuai yang Anda inginkan (penginstalan custom). **2)** Untuk penginstalan sesuai keinginan Anda ini, pilih semua pilihan, termasuk **USB Components (Classic)**. **3)** Jika diminta, restart komputer.

4) Jalankan Apple Desktop Printer Utility dari HD/Applications/Utilities. **5)** Klik dua kali **HP Printer (USB)**, kemudian klik **OK**. **6)** Lanjutkan ke **USB Printer Selection**, klik **Change**.

Mac OS 9.1 ~ 9.2x:1) インストーラを実行します。この場合はカスタム インストールを行います。**2)** カスタム インストールでは、**USB コンポーネント (Classic)** を含むすべてのオプションを選択します。**3)** プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。

4) MacintoshHD/Applications/Utilities ディレクトリにある Apple Desktop Printer Utility を実行します。**5)** **[プリンタ (USB)]** をダブルクリックし、**[OK]** をクリックします。**6)** **[USB プリンタの選択]** の横にある **[変更]** をクリックします。

OS 9.1 - 9.2x: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 사용자 정의 설치를 완료합니다. **2)** 사용자 정의 설치의 경우 **USB 구성 요소(Classic)**를 포함한 모든 옵션을 선택합니다. **3)** 메시지에 따라 컴퓨터를 다시 시작합니다.

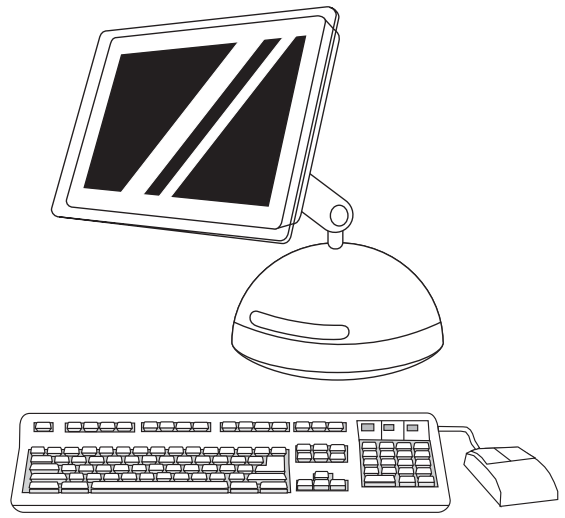
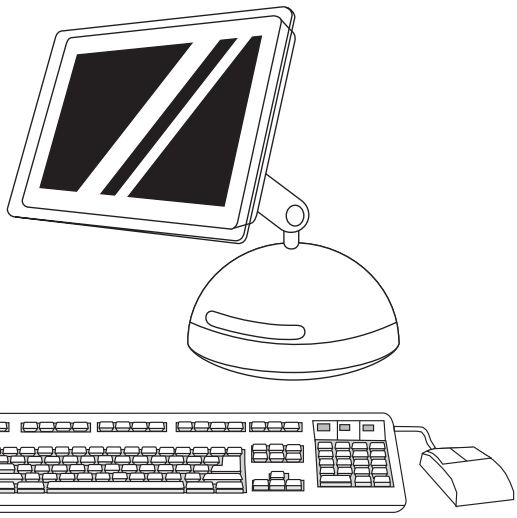
4) HD/Applications/유틸리티에서 Desktop Printer Utility를 실행합니다. **5)** **HP Printer(USB)**를 두 번 누른 다음 승인을 누릅니다. **6)** **USB 프린터 선택**의 옆에 있는 **변경**을 누릅니다.

ระบบปฏิบัติการ 9.1ถึง 9.2x: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งแบบกำหนดเองให้เสร็จสมบูรณ์ **2)** หากต้องการทำการติดตั้งแบบกำหนดเอง ให้เลือกตัวเลือกทั้งหมด รวมทั้ง **USB Components (Classic)** (ส่วนประกอบแบบ USB (คลาสสิก)) **3)** เมื่อได้รับข้อความแจ้ง ให้เริ่มต้นการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง

4) เรียกใช้ Apple Desktop Printer Utility จาก HD/Applications/Utilities **5)** ดับเบิลคลิกที่ **HP Printer (USB)** (พอร์ตเครื่องพิมพ์แบบ USB ของ HP) แล้วคลิก **OK** (ตกลง) **6)** ถัดจากข้อความ **USB Printer Selection** (การเลือกเครื่องพิมพ์แบบ USB) ให้คลิก **Change** (เปลี่ยน)

OS 9.1 到 9.2x : 1) 執行安裝程式。完成自訂安裝。**2)** 若要執行自訂安裝，請選取所有選項，包括 **USB 元件 (Classic)**。**3)** 出現提示時，請重新啟動電腦。

4) 從 HD/Applications/Utilities 執行「 Apple Desktop Printer Utility」。 **5)** 連按兩下 **HP印表機 (USB)**，然後按一下確定。**6)** 下一步到 **USB 印表機選項**，按一下變更。



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

7) 选择该打印机，然后单击**好**。8) 单击 **PostScript® 打印机说明 (PPD) 文件** 旁边的**自动设置**，然后单击**建立**。9) 保存打印机设置。

7) Pilih printer, kemudian klik **OK**. 8) Lanjutkan ke **PostScript® Printer Description (PPD) File**, klik **Auto Setup**, kemudian klik **Create**. 9) Simpan pengaturan printer.

7) プリンタを選択し、**[OK]** をクリックします。8) **[PostScript® Printer Description (PPD) ファイル]** の横にある **[自動設定]** をクリックし、**[作成]** をクリックします。9) プリンタのセットアップ情報を保存します。

7) 프린터를 선택한 다음 **승인**을 누릅니다. 8) **PostScript® 프린터 기술(PPD) 파일**의 옆에 있는 **자동 설정**을 누른 다음 **생성**을 누릅니다. 9) 프린터 설정을 저장합니다.

7) เลือกเครื่องพิมพ์ แล้วคลิก **OK (ตกลง)** 8) ถัดจากข้อความ **PostScript® Printer Description (PPD) File** (ไฟล์อธิบายเกี่ยวกับเครื่องพิมพ์แบบ PostScript® (PPD)) ให้คลิก **Auto Setup (ติดตั้งอัตโนมัติ)** แล้วคลิก **Create (สร้าง)** 9) บันทึกการตั้งค่าเครื่องพิมพ์

7) 選取印表機，然後按一下**確定**。8) 下一步到 **PostScript® Printer Description (PPD) 檔案**，按一下**自動設定**，然後按一下**建立**。9) 儲存印表機設定。

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 22.

10) 在桌面上高亮度显示该打印机。11) 单击**打印菜单**，然后再单击 **Set Default Printer (设置默认打印机)**。12) 转至步骤 22。

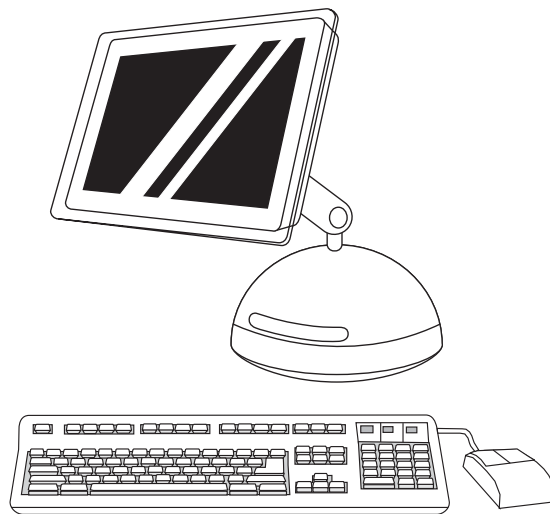
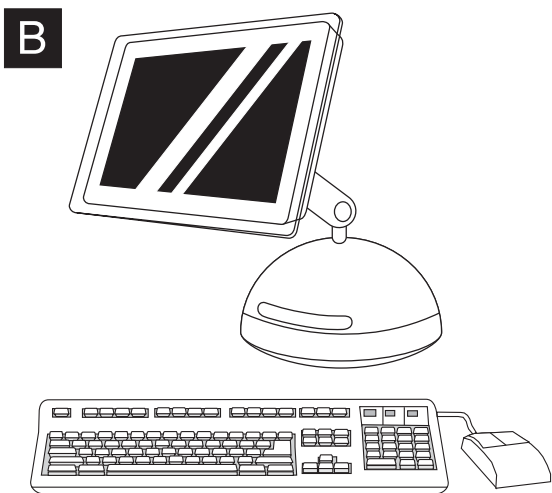
10) Pada komputer, sorot printer. 11) Klik menu **Printing**, kemudian klik **Set Default Printer**. 12) Lanjutkan ke langkah 22.

10) デスクトップ上のプリンタアイコンをクリックしてハイライトします。11) **[印刷]** メニューをクリックし、**[省略時のプリンタを設定]** をクリックします。12) 手順 22 に進みます。

10) 데스크탑에서 프린터를 선택합니다. 11) **프린팅** 메뉴를 누른 다음 **기본 프린터 설정**을 누릅니다. 12) 단계 22로 이동합니다.

10) บนเดสก์ท็อป ให้เลื่อนแถบสว่างไปที่เครื่องพิมพ์ 11) คลิกเมนู **Printing (การพิมพ์)** แล้วคลิก **Set Default Printer (กำหนดเป็นเครื่องพิมพ์เริ่มต้น)** 12) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

10) 在桌面上，將印表機反白選取。11) 按一下**列印功能表**，然後按一下**設定預設印表機**。12) 進行步驟 22。



OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) 运行安装程序。完成简易安装。

注意 如果在同一台计算机上安装了 OS X 和 OS 9.1 (Classic) 至 9.2x (Classic)，安装程序将一同显示 Classic 安装选项和 OS X 安装选项。

OS X: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan penginstalan cepat.

Perhatikan Jika OS X dan 9x.1 (Classic) sampai 9.2 x (Classic) diinstal di komputer yang sama, penginstal aplikasi akan menampilkan kedua pilihan penginstalan Classic dan OS X.

Mac OS X: 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。

注記 Mac OS X と Mac OS 9.1 (Classic) ~ 9.2x (Classic) の両方が同じコンピュータにインストールされている場合は、Mac OS X と Mac OS 9.1 ~ 9.2x の両方のインストール オプションが表示されます。

OS X: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다.

주 OS X 및 OS 9.1(Classic) - 9.2x(Classic)가 한 컴퓨터에 함께 설치되어 있으면 Classic과 OS X 설치 옵션이 모두 표시됩니다.

ระบบปฏิบัติการ X:1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง)

ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์

หมายเหตุ หากติดตั้งระบบปฏิบัติการ X และระบบปฏิบัติการ 9.1 (คลาสสิก) ถึง 9.2x (คลาสสิก) ลงในคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวกันตัวติดตั้งจะแสดงตัวเลือกการติดตั้งทั้งสำหรับระบบปฏิบัติการแบบคลาสสิกและแบบ X

OS X: 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。

注意 如果 OS X 和 OS 9.1 (Classic) 到 9.2x (Classic) 安裝在同一台電腦上，安裝程式會顯示「Classic」和「OS X」安裝選項。

2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

2) 从 HD/Applications/Utilities/Print Center 中，启动 Print Center。**3)** 如果该打印机出现在**打印机列表**中，则删除该打印机。单击**添加**。**4)** 在下一页上，单击下拉菜单，然后选择 **USB**。

2) Jalankan Print Center dari HD/Applications/Utilities/Print Center.

3) Jika printer muncul dalam **Printer List**, hapus printer. Klik **Add**. **4)** Pada halaman berikutnya, klik menu drop-down, kemudian pilih **USB**.

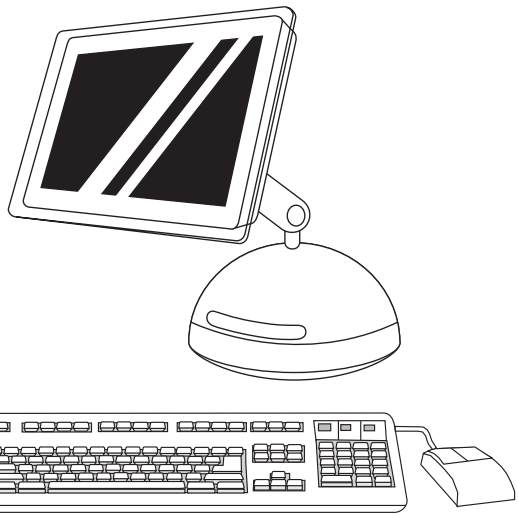
2) MacintoshHD/Applications/Utilities/Print Center にある Print Center を起動します。**3)** プリンタが [プリンタリスト] に表示された場合は、このプリンタを削除します。[追加] をクリックします。**4)** 次のページでドロップダウンメニューをクリックし、[USB] を選択します。

2) HD/Applications/Utilities/Print Center에서 Print Center(프린트 센터)를 시작합니다. **3)** 프린터가 **Printer List(프린터 목록)**에 나타나면 프린터를 삭제합니다. **Add(추가)**를 누릅니다. **4)** 다음 페이지에서 드롭다운 메뉴를 누른 후 **USB**를 선택합니다.

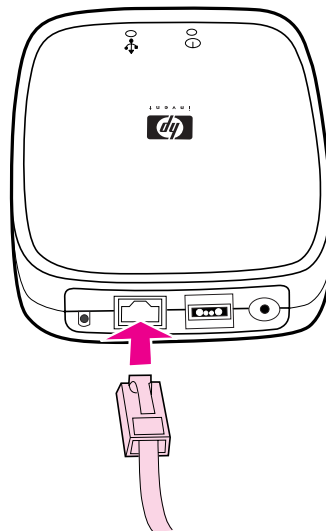
2) จาก HD/Applications/Utilities/Print Center ให้เริ่มต้นการทำงานของ Print Center **3)** หากเครื่องพิมพ์ปรากฏขึ้นใน **Printer List**

(รายการเครื่องพิมพ์) ให้ลบเครื่องพิมพ์ออกคลิก **Add (เพิ่ม)** **4)** ในหน้าถัดไป ให้คลิกที่เมนูแบบ drop-down แล้วเลือก **USB**

2) 從 HD/Applications/Utilities/Print Center，開啟「Print Center」（列印中心）。**3)** 如果您的印表機出現在**印表機清單**中，請刪除該印表機。按一下**新增**。**4)** 在下一頁，按一下下拉式功能表，然後選取 **USB**。



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

HP Color LaserJet 3500n only: Connect to the network. 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

5) 从打印机型号下拉列表中选择 **HP**。6) 在型号名称下，选择该打印机，然后单击**添加**。7) 转至步骤 22。

仅限于 HP Color LaserJet 3500n：连接到网络。 1) 将网络电缆插入后面板上的网络端口，从而将 HP Jetdirect en3700 外部打印服务器连接到 10Base-T 或 100Base-T 的本地网络上。

5) Dari daftar drop-down **Printer Model**, pilih **HP**. 6) Pada **Model Name**, pilih printer lalu klik **Add**. 7) Lanjutkan ke langkah 22.

HP Color LaserJet 3500n hanya: Menghubungkan ke jaringan. 1) Pasang server cetak eksternal HP Jetdirect en3700 ke 10Base-T atau ke jaringan lokal 100Base-T dengan memasang kabel jaringan ke dalam port jaringan pada panel belakang.

5) [プリンタの機種] ドロップダウン リストから、[HP] をクリックします。6) [機種名] でプリンタを選択し、[追加] をクリックします。7) 手順 22 に進みます。

HP Color LaserJet 3500n のみ：ネットワークに接続します。 1) HP Jetdirect en3700 外付けプリント サーバの後部パネルのネットワーク ポートにネットワーク ケーブルを差し込み、プリント サーバを 10Base-T ローカル ネットワークまたは 100Base-T ローカル ネットワークにつなぎます。

5) **Printer Model(프린터 모델)** 드롭다운 목록에서 **HP**를 선택합니다. 6) **Model Name(모델 이름)**에서 프린터를 선택한 다음 **Add(추가)**를 누릅니다. 7) 단계 22로 이동합니다.

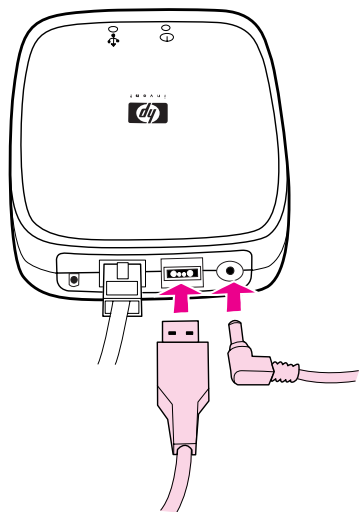
HP Color LaserJet 3500n만 해당: 네트워크에 연결. 1) 네트워크 케이블을 후면 패널의 네트워크 포트에 연결하여 HP Jetdirect en3700 외장형 프린트 서버를 10Base-T 또는 100Base-T 로컬 네트워크에 연결합니다.

5) จากรายการแบบ drop-down ของ **Printer Model (รุ่นเครื่องพิมพ์)** ให้เลือก **HP** 6) ในหัวข้อ **Model Name (ชื่อรุ่น)** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ และคลิก **Add (เพิ่ม)** 7) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

HP Color LaserJet 3500n: เชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย 1) เชื่อมต่อเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายนอกสำหรับเครื่องพิมพ์ HP Jetdirect en3700 เข้ากับเครือข่ายท้องถิ่น 10Base-T หรือ 100Base-T โดยการเสียบปลั๊กสายเคเบิลเครือข่ายเข้ากับพอร์ตเครือข่ายที่แผงด้านหลัง

5) 從印表機型號下拉式清單中，選取 **HP**。6) 在型號名稱下，選取印表機，然後按一下**新增**。7) 進行步驟 22。

僅適用 HP Color LaserJet 3500n：連接到網路。 1) 將網路電纜插入後方面板上的網路連接埠，將 HP Jetdirect en3700 外接式列印伺服器連接到 10Base-T 或 100Base-T 區域網路。



2) Attach the print server to the printer using the USB cable. 3) Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

2) 使用 USB 电线将打印服务器连接到打印机上。3) 将电源模块上的直流电源线插入背面板上的电源插孔中，然后将另一端插入电源插座。

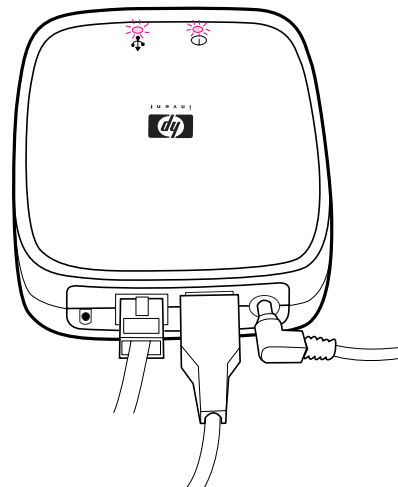
2) Pasang server cetak ke printer menggunakan kabel USB. 3) Masukkan konektor daya DC dari modul daya ke dalam konektor daya di panel belakang, dan kemudian masukkan ke outlet daya.

2) USB ケーブルでプリント サーバとプリンタをつなぎます。3) 電源モジュールの DC 電源コードをプリント サーバの後部パネルの電源コネクタに差し込み、電源モジュールをコンセントに差し込みます。

2) USB 케이블을 사용하여 프린트 서버를 프린터에 연결합니다. 3) 전원 모듈의 DC 전원 코드를 후면 패널의 전원 커넥터에 꽂은 후 전원 콘센트에 꽂습니다.

2) เชื่อมต่อเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์เข้ากับเครื่องพิมพ์โดยใช้สายเคเบิล USB 3) เสียบสายไฟที่เข้ากับไฟฟ้ากระแสตรงจากโมดูลจ่ายพลังงานเข้ากับช่องเสียบสายไฟที่แผงด้านหลัง แล้วเสียบสายไฟเข้ากับเต้าเสียบ

2) 使用 USB 電線將列印伺服器連接到印表機。3) 將電源模組的 DC 電源線插入後方面板上的電源接頭，然後插入電源插座。



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

10 或 100 LED 指示灯将亮起，表示网络连接正常，同时电源/状态 LED 指示灯也将闪烁。15 秒钟后，电源/状态 LED 指示灯将亮起，而且 USB 打印机 LED 指示灯也将呈绿色点亮。如果存在网络活动，电源/状态 LED 指示灯将闪烁。

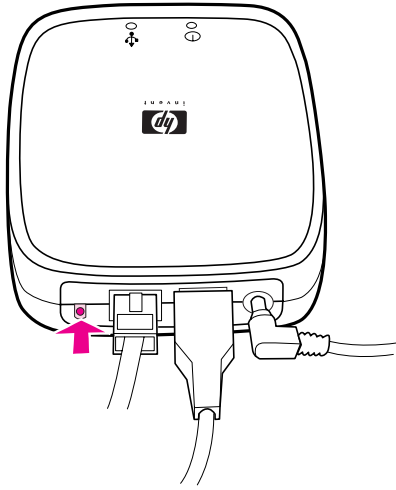
Lampu LED 10 atau 100 akan menyala, menunjukkan koneksi jaringan, lalu lampu LED status/daya akan berkedip. Setelah 15 detik, lampu LED status/daya dan lampu LED printer USB menyala hijau. Lampu LED status/daya akan berkedip jika terdapat aktivitas jaringan.

ネットワークに接続されていることを示す 10 Base-T または 100 Base-T の LED が点灯し、電源/ステータス LED が点滅します。15 秒後、電源/ステータス LED ランプと USB プリンタ LED ランプが緑色に変わります。ネットワーク アクティビティが発生すると、電源/ステータス LED が点滅します。

네트워크 연결을 표시하는 10 또는 100 LED가 켜지고 전원/상태 LED가 깜박거립니다. 15초 후, 전원/상태 LED와 USB 프린터 LED가 녹색으로 나타납니다. 이 상태에서 네트워크 작동이 발생하면 전원/상태 LED가 깜박거립니다.

เมื่อไฟสัญญาณ LED 10 หรือ 100 สว่างขึ้น แสดงว่ามีการเชื่อมต่อเข้ากับเครือข่าย และไฟสัญญาณ LED แสดงสถานะเปิด/ปิดและสถานะของเครื่องจะกระพริบ จากนั้น 15 วินาที ไฟสัญญาณ LED แสดงสถานะเปิด/ปิดและสถานะของเครื่องและไฟสัญญาณ LED ของเครื่องพิมพ์แบบ USB จะเปลี่ยนเป็นสีเขียว หากมีการรับ-ส่งข้อมูลกับเครือข่าย ไฟสัญญาณ LED แสดงสถานะเปิด/ปิดและสถานะของเครื่องจะกระพริบ

當 10 或 100 LED 指示燈亮時，表示網路已經連線，而且電源/狀態 LED 指示燈會閃爍。15 秒之後，電源/狀態 LED 指示燈和 USB 印表機 LED 指示燈會顯示成綠色。如果網路連線正常，電源/狀態 LED 指示燈會閃爍。



4) Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. 5) Note the IP address for reference.

4) 按外部打印服务器背面的“测试”按钮，打印 HP Jetdirect 配置页。5) 请记下 IP 地址以供参考。

4) Tekan tombol tes di bagian belakang server cetak eksternal untuk mencetak halaman konfigurasi HP Jetdirect. 5) Catat alamat IP untuk referensi Anda.

4) 外付けプリント サーバの背面にあるテスト ボタンを押して HP Jetdirect 設定ページを印刷します。5) 後日参照できるようにプリンタの IP アドレスをメモしてください。

4) 외장형 프린트 서버 뒷면의 테스트 단추를 눌러 HP Jetdirect 구성 페이지를 인쇄합니다. 5) 출력물에 인쇄된 IP 주소를 별도로 기록해 둡니다.

4) กดปุ่มทดสอบที่ด้านหลังของเซิร์ฟเวอร์การพิมพ์ภายนอกเพื่อพิมพ์หน้าการกำหนดค่าเครื่องพิมพ์ HP Jetdirect 5) จด IP address ไว้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต

4) 按下外接式列印伺服器後面的測試按鈕，列印 HP Jetdirect 組態頁。5) 請記下 IP 位址以供日後參考。

6) For a Windows PC network printer software install, go to step 20. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 21.

6) 如果是在 Windows PC 网络上安装打印机软件，请转至步骤 20。如果是在 Macintosh 计算机网络上安装打印机软件，则转至步骤 21。

6) Untuk menginstal perangkat lunak printer jaringan Windows PC, lanjutkan ke langkah 20. Untuk menginstal perangkat lunak printer jaringan Macintosh, lanjutkan ke langkah 21.

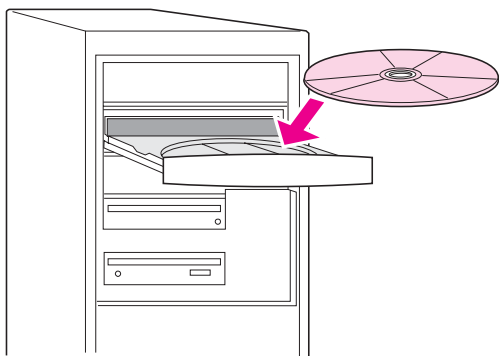
6) Windows PC ネットワーク プリンタ ソフトウェアをインストールする場合は、手順 20 に進みます。Macintosh コンピュータ ネットワーク ソフトウェアをインストールする場合は、手順 21 に進みます。

6) Windows PC 네트워크 프린터 소프트웨어를 설치하는 경우 단계 20으로 이동합니다. Macintosh 컴퓨터 네트워크 프린터 소프트웨어를 설치하는 경우 단계 21로 이동합니다.

6) สำหรับการติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ในเครือข่ายคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Windows ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 20 สำหรับการติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ในเครือข่ายคอมพิวเตอร์ที่ใช้ระบบปฏิบัติการ Macintosh ให้ไปที่ขั้นตอนที่ 21

6) 若要在 Windows 個人電腦網路中安裝印表機軟體，請進行步驟 20。若要在 Macintosh 電腦網路中安裝印表機軟體，請進行步驟 21。

20



Install the printer software (Windows). 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) Follow the on-screen instructions. 3) Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

安裝打印機軟件 (Windows)。 1) 將打印機附帶的 CD-ROM 放入 CD-ROM 驅動器中。2) 請按照屏幕說明進行操作。3) 单击**完成**。如果出現提示，則重新啟動計算機。

Menginstal perangkat lunak printer (Windows). 1) Masukkan CD-ROM ke dalam drive CD-ROM. 2) Ikuti petunjuk penginstalan pada layar. 3) Klik **Finish**. Jika diminta, restart komputer.

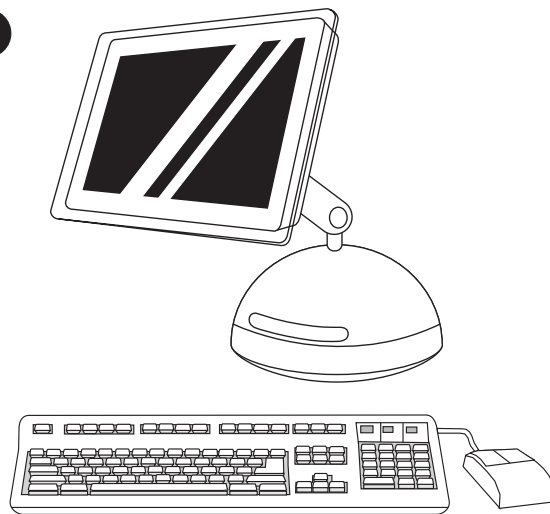
プリンタ ソフトウェアをインストールします (Windows)。 1) CD-ROM を CD-ROM ドライブに挿入します。2) 画面に示される手順に従います。3) **[完了]** をクリックします。プロンプトが表示されたら、コンピュータを再起動します。

프린터 소프트웨어 설치(Windows). 1) CD-ROM을 CD-ROM 드라이브에 넣습니다. 2) 화면의 지침에 따라 수행합니다. 3) **완료**를 누릅니다. 메시지에 따라 컴퓨터를 다시 시작합니다.

ติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ (Windows) 1) ใส่ซีดีรอมเข้าในไดรฟ์ซีดีรอม 2) ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ปรากฏบนหน้าจอ 3) คลิก **Finish (เสร็จสิ้น)** เมื่อได้รับข้อความแจ้ง ให้เริ่มต้นการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง

安裝印表機軟體 (Windows)。 1) 將 CD-ROM 光碟放到光碟機中。2) 請依照螢幕上的說明繼續執行。3) 按一下**完成**。若出現提示，請重新啟動電腦。

21



Install the printer software (Macintosh). For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

安裝打印機軟件 (Macintosh)。 對於 OS 9.1 至 9.2x，請轉至步驟 A。對於 OS X，請轉至步驟 B。

Menginstal perangkat lunak printer (Macintosh). Untuk OS 9.1 sampai 9.2x, lanjutkan ke langkah A. Untuk OS X, lanjutkan ke langkah B.

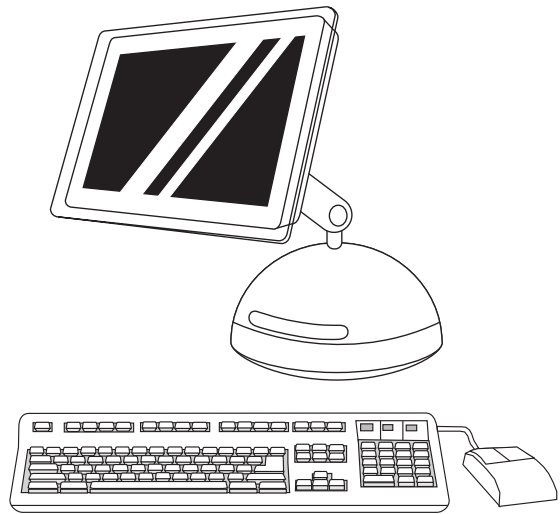
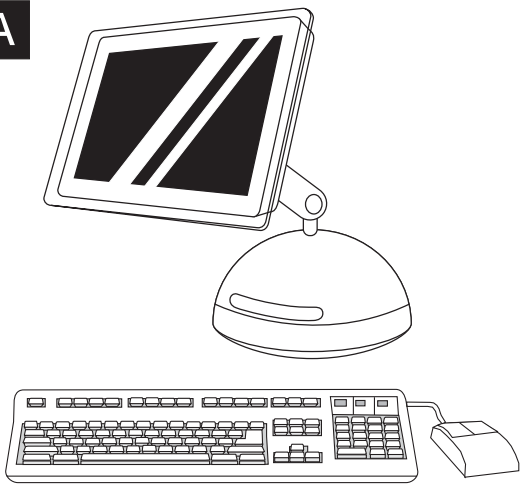
プリンタ ソフトウェアをインストールします (Macintosh)。 Mac OS 9.1 ~ 9.2x の場合は手順 A に進みます。Mac OS X の場合は手順 B に進みます。

프린터 소프트웨어 설치(Macintosh). OS 9.1 - 9.2x의 경우 단계 A로 이동합니다. OS X의 경우 단계 B로 이동합니다.

ติดตั้งซอฟต์แวร์เครื่องพิมพ์ (Macintosh) สำหรับระบบปฏิบัติการ 9x ให้ไปที่ขั้นตอน A สำหรับระบบปฏิบัติการ X ให้ไปที่ขั้นตอน B

安裝印表機軟體 (Macintosh)。 若您使用 OS 9.1 到 9.2x，請進行步驟 A。若您使用 OS X，請進行步驟 B。

A



OS 9.1 to 9.2x: 1) Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

OS 9.1 至 9.2x: 1) 运行安装程序。完成简易安装，然后重新启动计算机。 **2)** 从 HD/Applications/Utilities 中使用“Apple 桌面打印机实用程序”选择该打印机。

OS 9.1 sampai 9.2x: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan penginstalan cepat, kemudian restart komputer. **2)** Dari HD/Applications/Utilities, gunakan Apple Desktop Printer Utility untuk memilih printer.

Mac OS 9.1 ~ 9.2x: 1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行い、その後コンピュータを再起動します。 **2)** MacintoshHD/Applications/Utilities にある Apple Desktop Printer Utility を起動してプリンタを選択します。

OS 9.1 - 9.2x: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료한 후 컴퓨터를 다시 시작합니다. **2)** HD/Applications/유틸리티에서 Desktop Printer Utility를 사용하여 프린터를 선택합니다.

ระบบปฏิบัติการ 9.1 ถึง 9.2x: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง) ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์แล้วเริ่มการทำงานของคอมพิวเตอร์อีกครั้ง **2)** จาก HD/Applications/Utilities ให้ใช้ Apple Desktop Printer Utility เพื่อเลือกเครื่องพิมพ์

OS 9.1 到 9.2x: 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝，然後重新啟動電腦。 **2)** 從 HD/Applications/Utilities，使用「Apple Desktop Printer Utility」以選取印表機。

3) Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

3) 使用打印机 (AppleTalk) 选项或打印机 (LPR) 选项完成打印机的安装。 **4)** 转至步骤 22。

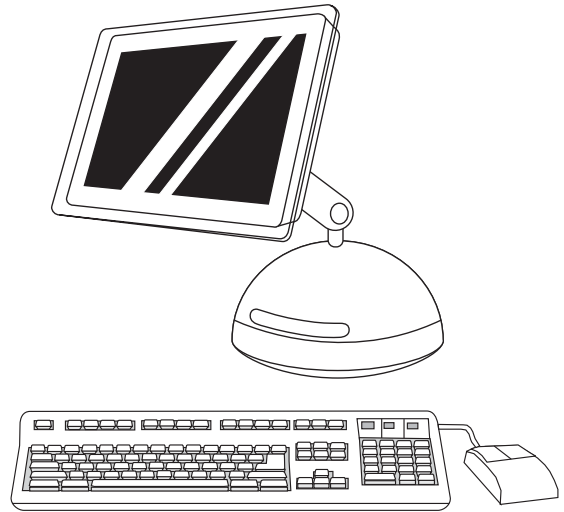
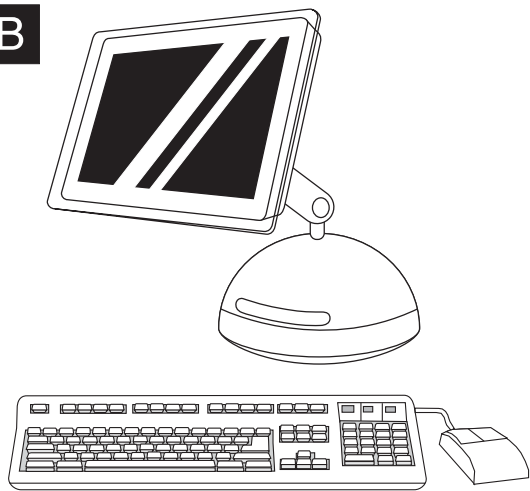
3) Selesaikan pengaturan printer menggunakan pilihan **Printer (AppleTalk)** atau pilihan **Printer (LPR)**. **4)** Lanjutkan ke langkah 22.

3) [プリンタ (AppleTalk)] オプションまたは [プリンタ (LPR)] オプションのいずれかを使用してプリンタをセットアップします。 **4)** 手順 22 に進みます。

3) 프린터(AppleTalk) 옵션 또는 프린터(LPR) 옵션을 사용하여 프린터 설치를 완료합니다. **4)** 단계 22로 이동합니다.

3) ทำการติดตั้งเครื่องพิมพ์ให้สมบูรณ์โดยใช้ตัวเลือก **Printer (AppleTalk)** หรือตัวเลือก **Printer (LPR)** **4)** ไปที่ขั้นตอนที่ 22

3) 使用 印表機 (AppleTalk) 選項或 印表機 (LPR) 選項完成印表機設定。 **4)** 進行步驟 22。

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1(Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X : 1) 运行安装程序。完成简易安装。

注意 如果在同一台计算机上安装了 OS X 和 OS 9.1 (Classic) 至 9.2x (Classic)，安装程序将一同显示 Classic 安装选项和 OS X 安装选项。

OS X: 1) Jalankan Penginstal aplikasi. Selesaikan penginstalan cepat.

Perhatikan Jika OS X dan 9x.1 (Classic) sampai 9.2 x (Classic) diinstal di komputer yang sama, penginstal aplikasi akan menampilkan kedua pilihan penginstalan Classic dan OS X.

Mac OS X:1) インストーラを実行します。この場合は簡易インストールを行います。

注記 Mac OS X と Mac OS 9.1 (Classic) ~ 9.2x (Classic) の両方が同じコンピュータにインストールされている場合は、Mac OS X と Mac OS 9.1 ~ 9.2x の両方のインストール オプションが表示されます。

OS X: 1) 설치 프로그램을 실행합니다. 간편 설치를 완료합니다.

주 OS X 및 OS 9.1(Classic) - 9.2x(Classic)가 한 컴퓨터에 함께 설치되어 있으면 Classic과 OS X 설치 옵션이 모두 표시됩니다.

ระบบปฏิบัติการ X: 1) เรียกใช้ Installer (ตัวติดตั้ง)

ทำการติดตั้งอย่างง่ายให้สมบูรณ์

หมายเหตุ หากติดตั้งระบบปฏิบัติการ X และระบบปฏิบัติการ 9.1 (คลาสสิก) ถึง 9.2x (คลาสสิก) ลงในคอมพิวเตอร์เครื่องเดียวกัน

ตัวติดตั้งจะแสดงตัวเลือกการติดตั้งทั้งสำหรับระบบปฏิบัติการแบบคลาสสิกและแบบ X

OS X : 1) 執行安裝程式。完成簡單安裝。

注意 如果 OS X 和 OS 9.1 (Classic) 到 9.2x (Classic) 安裝在同一台電腦上，安裝程式會顯示「Classic」和「OS X」安裝選項。

2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

2) 从 HD/Applications/Utilities/Print Center 中，启动 Print Center。**3)** 如果该打印机出现在**打印机列表**中，则删除该打印机。单击**添加**。

2) Jalankan Print Center dari HD/Applications/Utilities/Print Center.

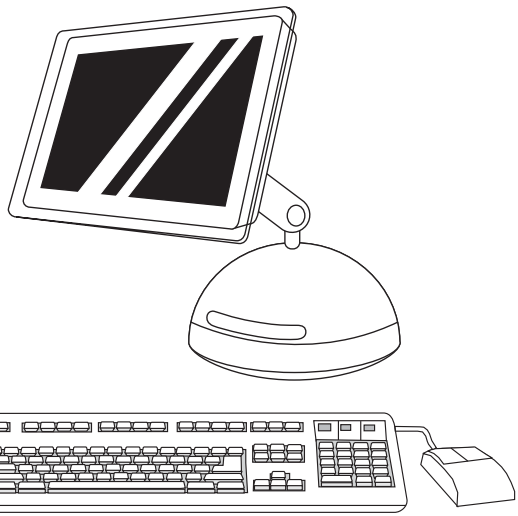
3) Jika printer muncul dalam **Printer List**, hapus printer. Klik **Add**.

2) MacintoshHD/Applications/Utilities/Print Center にある Print Center を起動します。**3)** プリンタが [プリンタリスト] に表示された場合は、このプリンタを削除します。[追加] をクリックします。

2) HD/Applications/Utilities/Print Center에서 Print Center(프린트 센터)를 시작합니다. **3)** 프린터가 **Printer List(프린터 목록)**에 나타나면 프린터를 삭제합니다. **Add(추가)**를 누릅니다.

2) จาก HD/Applications/Utilities/Print Center ให้เริ่มต้นการทำงานของ Print Center **3)** หากเครื่องพิมพ์ปรากฏขึ้นใน **Printer List (รายการเครื่องพิมพ์)** ให้ลบเครื่องพิมพ์ออกคลิก **Add (เพิ่ม)**

2) 從 HD/Applications/Utilities/Print Center，開啟「Print Center」（列印中心）。**3)** 如果您的印表機出現在**印表機清單**中，請刪除該印表機。按一下**新增**。



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) 在下一頁上，单击下拉菜单，然后选择 **AppleTalk** 选项或 **IP Printing (IP 打印)** 选项。5) 从打印机型号下拉列表中选择 **HP**。6) 在型号名称下选择该打印机，然后单击**添加**。7) 转至步骤 22。

4) Pada halaman berikutnya, klik menu drop-down, kemudian pilih pilihan **AppleTalk** atau pilihan **IP Printing**. 5) Dari daftar drop-down **Printer Model**, pilih **HP**. 6) Pada **Model Name**, pilih printer lalu klik **Add**. 7) Lanjutkan ke langkah 22.

4) 次のページでドロップダウンメニューをクリックし、[AppleTalk] オプションまたは [IP プリント] オプションを選択します。5) [プリンタの機種] ドロップダウンリストから、[HP] を選択します。6) [機種名] でプリンタを選択し、[追加] をクリックします。7) 手順 22 に進みます。

4) 다음 페이지에서 드롭다운 메뉴를 누르고 **AppleTalk** 옵션 또는 **IP Printing(IP 프린팅)** 옵션을 선택합니다. 5) **Printer Model(프린터 모델)** 드롭다운 목록에서 **HP**를 선택합니다. 6) **Model Name(모델 이름)** 에서 프린터를 선택한 다음 **Add(추가)**를 누릅니다. 7) 단계 22로 이동합니다.

4) ในหน้าถัดไป ให้คลิกเมนูแบบ drop-down แล้วเลือกตัวเลือก **AppleTalk** หรือตัวเลือก **IP Printing** 5) จากรายการแบบ drop-down ของ **Printer Model (รุ่นเครื่องพิมพ์)** ให้เลือก **HP** 6) ในหัวข้อ **Model Name (ชื่อรุ่น)** ให้เลือกเครื่องพิมพ์ และคลิก **Add (เพิ่ม)** 7) ไปที่ขั้นตอนที่ 22

4) 在下一頁，按一下下拉式功能表，然後選取 **AppleTalk** 選項或 **IP Printing** 選項。5) 從印表機型號下拉式清單中，選取 **HP**。6) 在型號名稱下，選取印表機，然後按一下**新增**。7) 進行步驟 22。

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software.

测试软件的安装是否成功。 通过任意程序打印一页，以确保软件的安装正确无误。

注意 如果安装失败，请重新安装该软件。

Menguji penginstalan perangkat lunak. Cetak sebuah halaman dari program apa saja untuk memastikan bahwa perangkat lunak tersebut sudah diinstal dengan benar.

Perhatikan Jika penginstalan ini gagal, instal ulang perangkat lunak printer.

ソフトウェアのインストール状態をテストします。 任意のアプリケーションを使用してページを印刷し、ソフトウェアが正常にインストールされていることを確認します。

注記 正常にインストールされていない場合は、インストールし直します。

소프트웨어 설치 테스트. 임의의 프로그램에서 인쇄를 실행하여 소프트웨어가 제대로 설치되었는지 확인합니다.

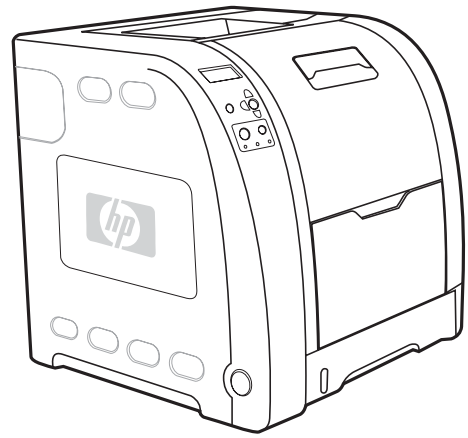
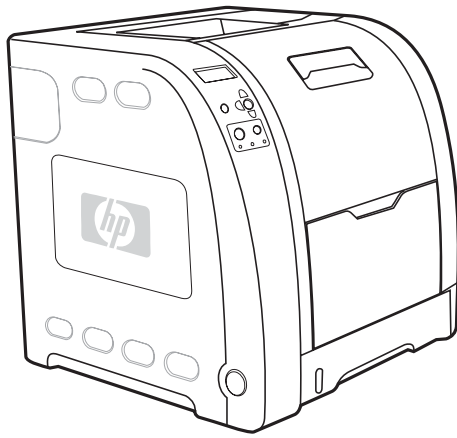
주 설치가 실패한 경우에는 소프트웨어를 다시 설치합니다.

ทดสอบการติดตั้งซอฟต์แวร์ พิมพ์งานจากโปรแกรมใดก็ได้ เพื่อให้แน่ใจว่าติดตั้งซอฟต์แวร์อย่างถูกต้อง

หมายเหตุ หากการติดตั้งเกิดข้อบกพร่อง ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์อีกครั้ง

測試軟體安裝。 從任何程式列印一頁以確認已經正確安裝軟體。

注意 如果安裝失敗，請重新安裝軟體。



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

祝贺您！ 打印机已准备就绪，可投入使用了。在 CD-ROM 和 HP 工具箱软件中可找到相应的用户指南。

注意 请妥善保管好包装箱和包装材料，以备日后装运该打印机。

Selamat! Printer siap digunakan. Buku panduan printer ini terdapat pada CD-ROM dan dalam perangkat lunak HP toolbox.

Perhatikan Simpan kotak dan perlengkapan kemasan untuk digunakan kembali apabila Anda ingin membawa printer ini.

お疲れさまでした! プリンタの使用準備が整いました。ユーザーズガイドはCD-ROM または HP ツールボックス ソフトウェアに付属しています。

注記 プリンタの梱包箱や梱包材は、後日利用するために保管してください。

축하합니다! 이제 프린터를 사용할 수 있습니다. CD-ROM과 HP 도구 상자 소프트웨어에 사용 설명서가 있습니다.

주 이후에 프린터를 운반할 경우를 대비해서 상자와 포장 재료를 보관하십시오.

ขอแสดงความยินดี! เครื่องพิมพ์พร้อมใช้งานแล้ว

คู่มือการใช้งานจะให้ไว้ในซีดีรอมและในซอฟต์แวร์กล่องเครื่องมือของ HP

หมายเหตุ

เก็บกล่องและวัสดุบรรจุภัณฑ์ไว้ในกรณีที่ท่านต้องขนส่งเครื่องพิมพ์

恭喜！ 印表機已就緒可以使用了。使用者指南在 CD-ROM 光碟和 HP 工具箱軟體中。

注意 請保留包裝箱和包裝材料，以便日後搬運印表機時使用。

For additional help for the HP Color LaserJet 3500 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3500>.

要获得有关 HP Color LaserJet 3500 系列打印机的其他帮助，请访问 <http://www.hp.com/support/clj3500>。

Untuk petunjuk tambahan tentang printer HP Color LaserJet seri 3500, lihat <http://www.hp.com/support/clj3500>.

HP Color LaserJet 3500 シリーズ プリンタに関するその他のヘルプについては、<http://www.hp.com/support/clj3500> にアクセスしてください。

HP Color LaserJet 3500 시리즈 프린터에 대한 자세한 설명이 필요한 경우에는 다음 사이트(<http://www.hp.com/support/clj3500>)를 방문하십시오.

หากต้องการความช่วยเหลือเพิ่มเติมสำหรับเครื่องพิมพ์ HP Color LaserJet 3500 series โปรดไปที่ <http://www.hp.com/support/clj3500>

如需 HP Color LaserJet 3500 系列印表機額外的說明，請到 <http://www.hp.com/support/clj3500> 網站。



Register your printer. Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

为您的打印机注册。请到 <http://www.register.hp.com> 处进行注册。这是最方便、最快捷的注册方式。一经注册，便可获得以下信息：技术支持更新、经过改进的支持选项、有关使用新 HP 打印机的一些创意和方法以及最新的技术动态等。

Mendaftarkan printer Anda. Pendaftaran di <http://www.register.hp.com>. Ini adalah cara cepat dan mudah untuk mendaftar agar Anda dapat menerima informasi sebagai berikut: dukungan teknis terkini, pilihan dukungan terbaru, berbagai ide dan cara untuk menggunakan printer HP Anda, serta berbagai berita tentang teknologi baru.

プリンタを登録します。登録は <http://www.register.hp.com> から簡単に行うことができます。登録していただくと、テクニカル サポート アップデート、高機能サポート オプション、ご購入の HP プリンタの使用方法に関するヒント、および最新ニュースを定期的にお送りします。

프린터를 다음 사이트(<http://www.register.hp.com>)에서 등록하십시오. 이 방법은 가장 빠르고 간편한 등록 방법이며, 등록 후 기술 지원 업데이트, 향상된 지원 옵션, 새 HP 프린터의 활용 방법 및 최신 기술 동향 등의 정보를 제공받을 수 있습니다.

ลงทะเบียนเครื่องพิมพ์ของท่าน。ลงทะเบียนที่ <http://www.register.hp.com> ซึ่งเป็นวิธีการที่รวดเร็วและง่ายที่สุดในการลงทะเบียนเพื่อรับข้อมูลต่อไปนี้: ข้อมูลปรับปรุงเกี่ยวกับการสนับสนุนทางเทคนิค, ตัวเลือกการสนับสนุนที่ปรับปรุงให้ดีขึ้น, แนวคิดและวิธีการใช้เครื่องพิมพ์ HP เครื่องใหม่ของท่าน และข่าวสารเกี่ยวกับเทคโนโลยีใหม่ๆ

註冊您的印表機。在 <http://www.register.hp.com> 網站註冊。這是最快且最容易的註冊方式，讓您能夠獲得下列資訊：技術支援更新、進階支援選項、使用新 HP 印表機的點子和方法與技術新知。



© 2003 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q1319-90905